

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO



# 2-ZONE RACK MIXER

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. LD Systems stands for this with its name and many years of experience as a manufacturer of high-quality audio products.

Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your LD Systems product quickly.

You can find more information about LD SYSTEMS at our Internet site [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Introduction

The ZONE 423 is a full featured zone mixer with 4 line and 2 microphone channels, that can be assigned to a master and a zone output, as well as inputs for an external emergency announcement system and remote-controlled switching on and off. Through versatile connectivity, the compact 2U rack device is the perfect control centre for PA systems in food outlets, clubs, hotels, fitness centres, and is also excellent for presentations and DJs.

# 2-ZONE RACK MIXER

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



## PREVENTIVE MEASURES:

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. Do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below. Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want

## SAFETY:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.

27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.

28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.

30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.

31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.



### CAUTION:

Never remove the cover, because otherwise there may be a risk of electric shock. There are no user serviceable parts inside. Have repairs carried out only by qualified service personnel.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions.

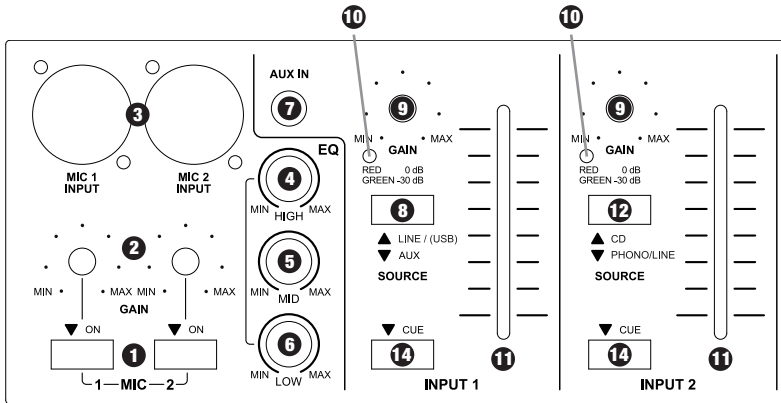
### CAUTION – HIGH VOLUME LEVELS WITH AUDIO PRODUCTS!

This equipment is intended for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks.

Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**NOTE:** For rack installation please ensure adequate ventilation above and below the unit!

# CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:



## 1 MIC 1 / 2 ON

On/Off switch for the microphone channels 1 and 2 with built-in red LED. When button is pressed in, the microphone channel is switched on and the LED light turns on.

## 2 GAIN MIC 1 / 2

Volume control for the Microphone channels 1 and 2.

## 3 INPUT MIC 1 / 2

Balanced microphone inputs 1 and 2 with XLR / 6.3 mm jack (combo). Both microphone inputs have a 12V phantom power.

## 4 EQ HIGH MIC 1 / 2

Equalizer high band for the microphone channels 1 and 2. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

## 5 EQ MID MIC 1 / 2

Equalizer mid band for the microphone channels 1 and 2. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

## 6 EQ LOW MIC 1 / 2

Equalizer low band for microphone channels 1 and 2. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

## 7 AUX IN INPUT 1

Stereo line input with 3.5mm stereo jack.

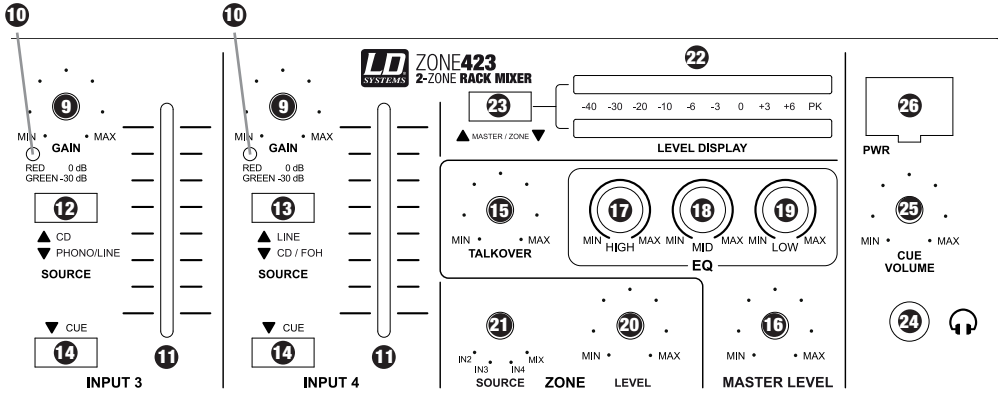
## 8 SOURCE LINE (USB) / AUX

Switch with built-in red LED to select the input source for the INPUT 1 channel. If the switch is not pressed, the line or USB-input on the back of the device is selected as the signal source; in the pressed position, the AUX input on the front panel is selected (LED is on).

## 9 GAIN INPUT 1 - 4

To harmonise playback devices (CD player, MP3 player etc.) with different output levels, adjust the input gain of the INPUT channels 1 - 4 with the help of this GAIN control. This also applies to the playback signal from the USB-interface in channel 1.

## CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:



### 10 SIGNAL LED INPUT 1 - 4

The signal LED lights up green when an audio signal is present at the input of the respective channel. The LED lights up red when the optimum volume level (0 dB) is achieved.

### 11 VOLUME INPUT 1 - 4

Volume control for channel INPUT 1 to 4.

### 12 SOURCE CD / PHONO-LINE INPUT 2 - 3

Switch with built-in red LED to select the input source for INPUT channels 2 and 3. If the switch is not pressed, the CD input is selected as the signal source, in the pressed position, the PHONO/LINE input is selected (LED is on).

### 13 SOURCE LINE / CD-FOH INPUT 4

Switch with built-in red LED to select the input source for INPUT channel 4. If the switch is not pressed, the LINE input is selected as the signal source, in the pressed position, the CD/FOH input is selected (LED is on).

### 14 CUE INPUT 1 - 4

Cue switch with built-in red LED for INPUT channels 1 - 4. If the switch is pressed (LED is on), the input signal is routed to the headphone output on the

front panel of the device. The signal is sourced before the volume control of each channel, therefore it is independent of the setting of the volume control.

### 15 TALKOVER

Talkover feature for microphone channels 1 and 2. If the TALKOVER knob is turned fully to the left, the Talkover feature is disabled. The further the TALKOVER knob is turned to the right, the stronger the signals connected to INPUT 1 - 4 will be suppressed by the incoming microphone signal. The threshold value is determined using the T/O LEVEL control set on the rear panel (sensitivity with which the Talkover feature reacts to the incoming microphone signal). The Talkover feature is not available for the ZONE output when a signal source from INPUT 2 - 4 is selected using the SOURCE switch.

### 16 MASTER LEVEL

Volume control for the MASTER channel.

### 17 MASTER EQ HIGH

Equalizer high band for the MASTER channel. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

## CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:

### 18 MASTER EQ MID

Equalizer mid band for the MASTER channel. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

### 19 MASTER EQ LOW

Equalizer low band for the MASTER channel. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

### 20 ZONE LEVEL

Volume control for the ZONE channel.

### 21 ZONE SOURCE

Selection of the signal source to be connected to the zone output. Alternatively, one of the input channels 2 - 4 (IN 2 - 4), or a mix (MIX) can be selected from all input channels.

### 22 LEVEL METER

Level meter display with 2 x 10 LED segments (left / right). Once the peak LED (PK) lights up, the device is operating at the distortion limit. It is not critical if the LED lights briefly at peak levels for the incoming signal, however continuous illumination should be avoided by reducing the volume.

### 23 MASTER / ZONE SWITCH (WITH BUILT-IN LED)

When the switch is not pressed, the LEVEL METER displays the level of the MASTER channel. When the switch is pressed, the LEVEL METER displays the level of the ZONE channel and the built-in LED is on.

### 24 HEADPHONE OUTPUT

Headphone output with 6.3 mm stereo jack.

### 25 CUE VOLUME

Headphone volume control Channels, for which the CUE button is pressed (INPUT 1 - 4), can be listened to on the headphones output regardless of their volume control setting.

### 26 PWR

On/Off switch for the device with built-in LED.

### 27 IEC POWER SOCKET WITH INTEGRAL FUSE HOLDER

**IMPORTANT INFORMATION:** BEFORE using this equipment, make certain that the mains voltage of your energy utility and the operating voltage of the device match! Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the rear panel)! If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

### 28 EMERGENCY INPUT

Symmetrical terminal block connector for an acoustic emergency response system (terminal block included). As soon as there is an audio signal with line-level signals, all microphone and line inputs are muted, and the emergency signal is directly connected to the MASTER and ZONE line outputs. The volume control on the MASTER and ZONE channels are then inactive.

### 29 LEVEL EMERGENCY INPUT

Adjust the volume of the emergency signal with a suitable screwdriver.

### 30 REC OUTPUT L/R

Unbalanced stereo line output on RCA connectors (left / right). The signal from the REC output consists of the sum of the signals of the inputs MIC 1 / 2 and INPUT 1 - 4 and FOH. The output level is independent of the setting of the volume control of the MASTER-output; the signal is sourced before the EQ, therefore, it remains unprocessed.



## CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:

### 31 OUTPUT MUTE

Terminal block connector for connecting a potential free contact or a mute switch (terminal block included). When the contact is closed, all input channels are muted except for the EMERGENCY INPUT. The mute feature is only available for the MASTER output.

### 32 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Balanced stereo output with XLR jacks (left / right). The signal of the MASTER output consists of the sum of the signals from the MIC 1 and 2 inputs, and INPUT 1 to 4.

### 33 MASTER OUTPUT L/R UNBALANCED

Unbalanced stereo output with RCA jacks (left / right). The signal of the MASTER output consists of the sum of the signals from the MIC 1 and 2 inputs, and INPUT 1 to 4.

### 34 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Balanced stereo output (left / right) with terminal block connector (terminal block included). The signal of the MASTER output consists of the sum of the signals from the MIC 1 and 2 inputs, and INPUT 1 to 4.

### 35 MASTER MAX LEVEL

Adjust the maximum volume of the MASTER output with a suitable screwdriver.

### 36 ZONE OUTPUT BALANCED

Balanced stereo output with XLR jacks (left and right). The signal from the ZONE output may be the sum of the signals of the MIC 1 - 2 inputs and INPUT 1 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the unit set on MIX), or the signal of one of the INPUTS 2 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the device set to one of the INPUTS 2 - 4).

### 37 ZONE OUTPUT UNBALANCED

Unbalanced stereo output with RCA jacks (left / right). The signal from the ZONE output may be the sum of the signals of the MIC 1 - 2 inputs and INPUT 1 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the unit set on MIX), or the signal of one of the INPUTS 2 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the device set to one of the INPUTS 2 - 4).

### 38 ZONE OUTPUT BALANCED

Balanced stereo output (left / right) with terminal block connector (terminal block included). The signal from the ZONE output may be the sum of the signals of the MIC 1 - 2 inputs and INPUT 1 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the unit set on MIX), or the signal of one of the INPUTS 2 - 4 (ZONE SOURCE switch 21 on the front of the device set to one of the INPUTS 2 - 4).

### 39 ZONE MAX LEVEL

Adjust the maximum volume of the ZONE output with a suitable screwdriver.

### 40 ZONE EQ HI

Equalizer high band for the ZONE channel. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

### 41 ZONE EQ LOW

Equalizer low band for the ZONE channel. When turned to the left, levels are lowered, when turned to the right, they are raised. In the centre position (resting point), the equalizer is inactive.

### 42 ZONE 100 HZ HIGH PASS

When the switch is pressed, the 100 Hz high-pass filter is active.

### 43 ZONE MONO

When the switch is pressed, the stereo signal is turned into a mono signal. The signal is located on the left channel of the outputs 36, 37 and 38.

# CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:

ENGLISH

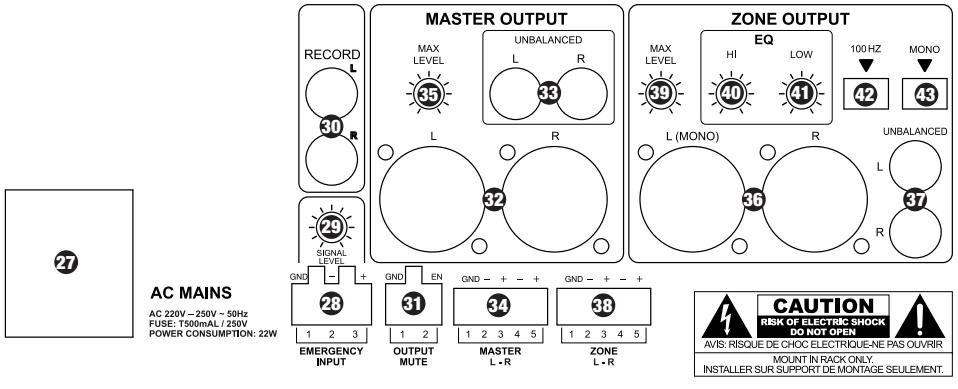
DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



## 44 INPUT 4 FOH L/R

Balanced stereo line input with 6.3mm jacks (left / right). Connection option for a source device (e.g. mixer).

## 45 INPUT 4 CD L/R

Unbalanced stereo line input on RCA connectors (left / right).

## 46 ENABLE FOH

When the switch is pressed, the FOH INPUT 44 is activated, when the switch is not pressed the CD input 45 is activated.

## 47 INPUT 4 LINE L/R

Unbalanced stereo line input on RCA connectors (left / right).

## 48 INPUT 2 - 3 PHONO / LINE L/R

Unbalanced stereo input on RCA connectors (left / right). The pressed switch 49 activates an equalizer / preamplifier for the use of a turntable. If this switch is not pressed, a playback device can be used with line level.

## 49 INPUT 2 - 3 PHONO / LINE SWITCH

Switch to activate the phono equalizer / preamplifier.

## 50 INPUT 2 - 3 CD L/R

Unbalanced stereo line input on RCA connectors (left / right).

## 51 INPUT 1 LINE L/R

Unbalanced stereo line input on RCA connectors (left / right).

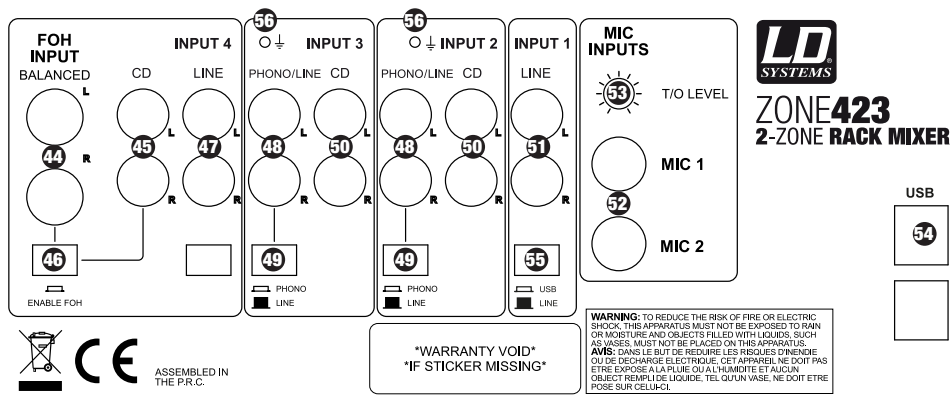
## 52 MIC INPUT 1 - 2

Balanced microphone inputs INPUT 1 and 2 with 6.3 mm jack. Both microphone inputs are equipped with a 12 V phantom power.

## 53 T/O LEVEL

The threshold value of the Talkover is determined using the T/O LEVEL control (sensitivity with which the Talkover feature reacts to the incoming microphone signal). The Talkover feature is available for the MASTER and ZONE line outputs (SOURCE switch set to MIX).

# CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 54 USB

The USB-interface (USB 1.1) allows for the mixer to be used as an audio interface. In other words, audio recording and playback can be done through a connected computer with Windows Operating System (Windows XP, Vista, 7, 8) and Apple Macintosh OS 10.5 or higher. Separate drivers are not necessary for the installation.

Once connected to a suitable USB port on your computer (USB 1.1, USB 2.0), the drivers are automatically installed, the audio interface is detected as "USB Audio CODEC" interface on both Windows and Apple Macintosh computers.

The recording signal consists of the sum signal and is sourced before the master level control and the max level control, and is therefore independent of it. Audio playback is via the line channel INPUT 1. For this, the switch 55 must be pressed on the back panel (USB) and the switch 8 (LINE) on the front of the unit should not be pressed.

## 55 USB / LINE

Switch for selecting the signal source for the line channel INPUT 1. In pressed position, the USB-interface (54) is selected, if not pressed, the line input (51) is selected as the signal source.

## 56 GROUND CONNECTION

Screw terminal for connecting the ground wire of a turntable.

# WIRING EXAMPLE:

ENGLISH

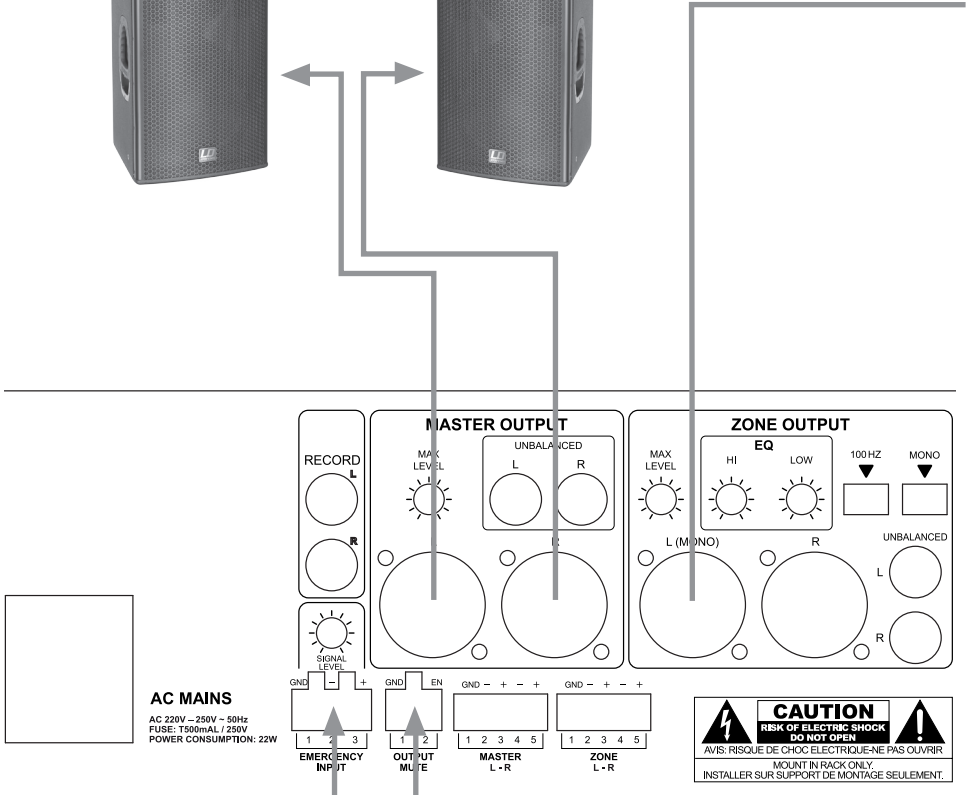
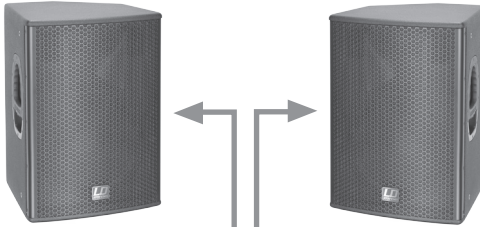
DEUTSCH

FRANCAIS

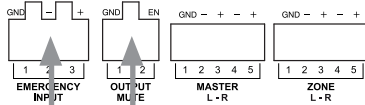
ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



**AC MAINS**  
AC 220V - 250V - 50Hz  
FUSE: T 500mA / 250V  
POWER CONSUMPTION: 22W

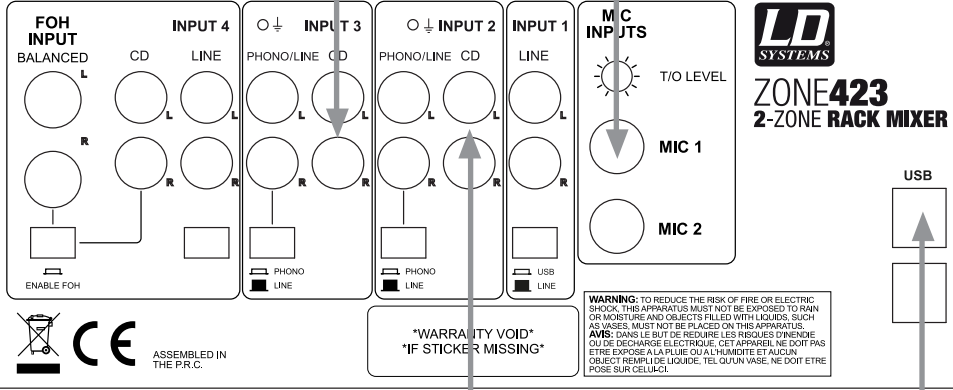
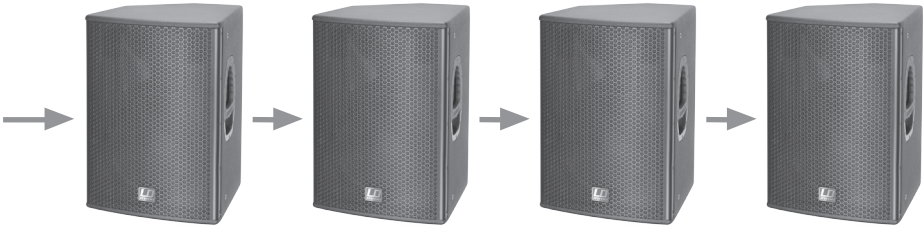


**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN  
AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE-NE PAS OUVRIR  
MOUNT IN RACK ONLY.  
INSTALLER SUR SUPPORT DE MONTAGE SEULEMENT.

potential free contact / mute switch

acoustic emergency system

# WIRING EXAMPLE:



- ENGLISH
- DEUTSCH
- FRANCAIS
- ESPAÑOL
- POLSKI
- ITALIANO

## SPECIFICATIONS:

Model name:	LDZONE423
Product Type:	zone mixer
Type:	stereo
Total Input Channels:	6 (2x Mic, 1x Line/Aux, 2x Line/Phono, 1x Line/FOH)
Frequency Response:	20 - 40000 Hz
Microphone Channels:	2 (with phantom power 12 V)
Microphone Channels Connections:	6.3 mm stereo jack (balanced), XLR / 6.3 mm jack (Combo)
Microphone Channel Controls:	Gain, On/Off, 1 x EQ Hi, 1 x EQ Mid, 1 x EQ Low, 1 x Talkover, 1 x Talkover Level
Microphone Channels Display Elements:	On-LED
Microphone Channels Input Impedance:	4 kOhm
Microphone Channels Input Sensitivity:	8 mV
Microphone Channels THD:	0.07 %
Line Channels:	4 (Input 1: Aux/Line, Input 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4: Line/FOH)
Line Input Connectors:	Input 1: 2 x RCA + 3.5 mm stereo jack , input 2 + 3: 4 x RCA, input 4: 4 x RCA + 2 x 6.3 mm jack
Line Channel Controls:	Gain, Source, Cue, Level, Enable FOH
Line Channels Display Elements:	Signal/0 dB-LED, Cue-LED
Line Channel Input Impedance:	6 Kohm (Phono 60 kOhm)
Line Channels Input Sensitivity:	1 V (Phono 10 mV)
Line Channels THD:	0.03 % (Phono 0.05 %)
input sensitivity AUX/Line (3.5 mm stereo jack):	3 V
Line Outputs:	3 (Master - Stereo, Zone - Stereo/Mono, Rec - Stereo)
Master Output Connectors:	2 x XLR balanced, 2 x RCA, terminal block
Master Controls:	Level, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Master Display Elements:	2 x 10 segment level meter (switchable Master/Zone)
Master Output Levels:	21 dBu (balanced), 18 dBu (unbalanced)
Zone Output Connections:	2 x XLR balanced, 2 x RCA, terminal block
Zone Controls:	Level, Source Input 2 - 4/Mix, EQ Hi, EQ Low, Max Level, 100 Hz High Pass, Mono
Zone Display Elements:	2 x 10 segment level meter (switchable Master/Zone)

## SPECIFICATIONS:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

Zone Output Levels:	21 dBu (balanced), 18 dBu (unbalanced)
Output Connections Rec:	2 x RCA
Headphone Output:	1
Headphone Out Port:	6.3 mm jack stereo
Headphone Output Controls:	Cue Volume
Headphone Output Voltage:	1.2 V @ 32 Ohm
Additional Inputs:	2 (Emergency Input, Output Mute)
Additional Input Connections:	terminal block
Additional Input Controls:	level emergency input
Emergency Input Sensitivity:	5 V
Additional Controls:	power switch
Additional Display Elements:	Power LED
Operating Voltage:	220 - 250 V AC, 50 Hz
Power Socket:	IEC power socket
Power Consumption (max.):	22 W
Fuse:	T 500 mA / 250 V
Dimensions (W x H x D):	483 x 89 x 210 mm
Weight:	3.42 kg
Accessories Included:	terminal blocks, power cable, operating instructions
Other Features:	USB 1.1 interface (compatible with USB 2.0) for use as an audio interface (16 Bit, recording and playback). Supported Operating Systems: Windows XP, Vista, 7, 8, and Apple Macintosh from 10.5



## MANUFACTURER'S DECLARATIONS:

### MANUFACTURER'S WARRANTY

This warranty covers the Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer, and Cameo brands. It applies to all products distributed by Adam Hall.

This warranty declaration does not affect the statutory warranty claims against the manufacturer, but expands them with additional warranty claims vis-a-vis Adam Hall.

Adam Hall warrants that the Adam Hall product that you have purchased from Adam Hall or from an Adam Hall authorized reseller is free from defects in materials or workmanship under normal use for a period of 2 or 5 years (please inquire on a product-by-product basis) from the date of purchase.

The warranty period begins on the date on which the product was purchased, proof of which must be produced (through presentation of the invoice or the delivery note with the date of purchase) in the event of a warranty claim. Should products of the brands named above be in need of repair within the limited warranty period, you are entitled to warranty service according to the terms and conditions stated here.

During the Limited Warranty Period, Adam Hall will repair or replace the defective component parts or the product. In the event of repair or replacement during the Limited Warranty Period, the replaced original parts and/or products become property of Adam Hall.

In the unlikely event that the product which you purchased has a recurring failure, Adam Hall has the right, at its discretion, to replace the defective product with another product, provided that the new product is at least equivalent to the product being replaced with regard to the technical specifications.

Adam Hall does not warrant that the operation of this product will be uninterrupted or error-free. Adam Hall is not responsible for damage that occurs as a result of your failure to follow the instructions included with the Adam Hall branded product. The manufacturer's warranty does not cover – expendable parts (e. g., rechargeable batteries)

- products from which the serial number has been removed or with a serial number that has been damaged as a result of an accident - damage due to improper use, user error or other external reasons
- damage to devices operated outside the usage parameters stated in the documentation included with the product
- damage due to the use of replacement parts not manufactured, sold or recommended by Adam Hall,
- damage due to modification or servicing by anyone other than Adam Hall.

These terms and conditions constitute the complete and exclusive warranty agreement between you and Adam Hall regarding the Adam Hall branded product you have purchased.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



## MANUFACTURER'S DECLARATIONS:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### LIMITATION OF LIABILITY

If your Adam Hall branded hardware product fails to work as warranted above, your sole and exclusive remedy shall be repair or replacement. Adam Halls' maximum liability under this limited warranty is expressly limited to the lesser of the price you have paid for the product or the cost of repair or replacement of any components that malfunction under conditions of normal use.

Adam Hall is not liable for any damages caused by the product or the failure of the product, including any lost profits or savings or special, incidental, or consequential damages. Adam Hall is not liable for any claim made by a third party or made by you for a third party.

This limitation of liability applies whether damages are sought, or claims are made, under this Limited Warranty or as a tort claim (including negligence and strict product liability), a contract claim, or any other claim, and cannot be rescinded or changed by anyone. This limitation of liability will be effective even if you have advised Adam Hall or an authorized representative of Adam Hall of the possibility of any such damages, but not, however, in the event of claims for damages in connection with personal injuries.

This manufacturer's warranty grants you specific rights; depending on jurisdiction (nation or state), you may be entitled to additional claims. You are advised to consult applicable state or national laws for a full determination of your rights.

### REQUESTING WARRANTY SERVICE

To request warranty service for the product, contact Adam Hall or the Adam Hall authorized reseller from which you purchased the product.

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

The equipment marketed by Adam Hall complies (where applicable) with the essential requirements and other relevant specifications of Directives 1999/5/EC (R&TTE), 2004/108/EC (EMC) und 2006/95/EC (LVD). Additional information can be found at [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### PROPER DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)



This symbol on the product, or the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal .

### ENVIRONMENTAL PROTECTION AND ENERGY CONSERVATION

Energy conservation is an active contribution to environmental protection. Please turn off all unneeded electrical devices. To prevent unneeded devices from consuming power in standby mode, disconnect the mains plug.

Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrity of this user's manual is prohibited.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Dafür steht LD Systems mit seinem Namen und der langjährigen Erfahrung als Hersteller hochwertiger Audioprodukte.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von LD Systems schnell optimal einsetzen können.

Mehr Informationen zu LD SYSTEMS finden Sie auf unserer Internetseite [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Einführung

Der ZONE 423 ist ein umfassend ausgestatteter Zonenmischer mit 4 Line- und 2 Mikrofonkanälen, die einem Master- und einem Zonenausgang zugeordnet werden können, sowie Eingängen für ein externes Notfall-Durchsagesystem und fernbedientes Stummschalten. Durch vielseitige Anschlussmöglichkeiten ist das kompakte 2HE Rackgerät die perfekte Steuerzentrale für Beschallungssysteme in der Gastronomie, in Clubs, Hotels, Fitnesscentern und ebenso hervorragend für Präsentationen geeignet.

# 2-ZONEN RACK MIXER

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## SICHERHEITSHINWEISE:

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser. Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Raumtemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

## SICHERHEITSHINWEISE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem verriegelbaren Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.



### ACHTUNG:

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

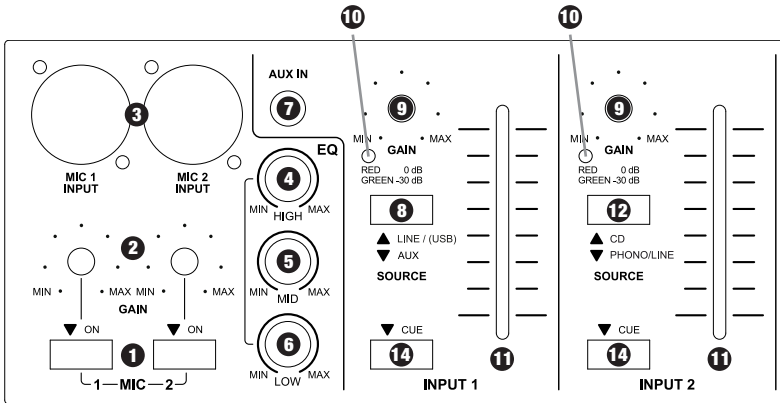
### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

**HINWEIS:** Bei Rackinstallation ist auf ausreichende Belüftung ober- und unterhalb des Geräts zu achten!

# ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:



## 1 MIC 1 / 2 ON

Ein- / Ausschalter für die Mikrofonkanäle 1 und 2 mit integrierter roter LED. In heruntergedrückter Position ist der Mikrofonkanal eingeschaltet und die LED leuchtet.

## 2 GAIN MIC 1 / 2

Lautstärkeregler für die Mikrofonkanäle 1 und 2.

## 3 INPUT MIC 1 / 2

Symmetrische Mikrofoneingänge 1 und 2 mit XLR / 6,3 mm Klinkebuchse (Combo). Beide Mikrofoneingänge verfügen über eine 12 V Phantomspannung.

## 4 EQ HIGH MIC 1 / 2

Equalizer Höhenband für Mikrofonkanäle 1 und 2. Nach links gedreht werden Höhen abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

## 5 EQ MID MIC 1 / 2

Equalizer Mittenband für Mikrofonkanäle 1 und 2. Nach links gedreht werden Mitten abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

## 6 EQ LOW MIC 1 / 2

Equalizer Bassband für Mikrofonkanäle 1 und 2.

Nach links gedreht werden Bässe abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

## 7 AUX IN INPUT 1

Stereo-Line-Eingang mit 3,5 mm Klinkebuchse.

## 8 SOURCE LINE (USB) / AUX

Schalter mit integrierter roter LED zum Auswählen der Signalquelle im Kanal INPUT 1. Wenn der Schalter in nicht heruntergedrückter Position steht, ist der Line- bzw. USB-Input auf der Rückseite des Geräts als Signalquelle ausgewählt, in gedrückter Position der AUX-Eingang auf der Vorderseite (LED leuchtet).

## 9 GAIN INPUT 1 - 4

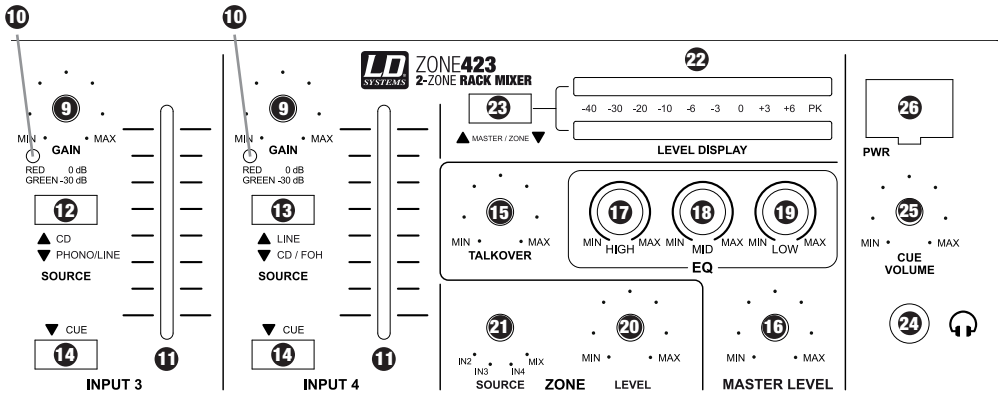
Um Zuspielderäte (CD-Player, MP3-Player o.ä.) mit unterschiedlichem Ausgangspegel anzugleichen, stellen Sie die Vorverstärkung der Kanäle INPUT 1 - 4 mit Hilfe dieses GAIN-Reglers ein. In Kanal 1 ebenso für das Wiedergabesignal der USB-Schnittstelle zutreffend.

## 10 SIGNAL LED INPUT 1 - 4

Die Signal-LED leuchtet grün auf, sobald ein Audiosignal am Eingang des jeweiligen Kanals anliegt. Die LED leuchtet rot auf, sobald die optimale Aussteuerung (0 dB) erreicht ist.



# ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:



## 11 VOLUME INPUT 1 - 4

Lautstärkeregler für die Kanäle INPUT 1 bis 4.

## 12 SOURCE CD / PHONO-LINE INPUT 2 - 3

Schalter mit integrierter roter LED zum Auswählen der Signalquelle im Kanal INPUT 2 und 3. Wenn der Schalter in nicht heruntergedrückter Position steht, ist der CD-Eingang als Signalquelle ausgewählt, in gedrückter Position der PHONO/LINE-Eingang (LED leuchtet).

## 13 SOURCE LINE / CD-FOH INPUT 4

Schalter mit integrierter roter LED zum Auswählen der Signalquelle im Kanal INPUT 4. Wenn der Schalter in nicht heruntergedrückter Position steht, ist der LINE-Eingang als Signalquelle ausgewählt, in gedrückter Position der CD/FOH-Eingang (LED leuchtet).

## 14 CUE INPUT 1 - 4

Cue-Schalter mit integrierter roter LED für die Kanäle INPUT 1 - 4. Das anliegende Signal wird bei heruntergedrücktem Schalter (LED leuchtet) auf den Kopfhörerausgang auf der Vorderseite des Geräts gelegt. Das Signal wird vor dem Lautstärkeregler des jeweiligen Kanals abgegriffen, ist also unabhängig von der Einstellung des Lautstärkereglers.

## 15 TALKOVER

Talkover Funktion für Mikrofonkanäle 1 und 2. TALKOVER-Regler vollständig nach links gedreht deaktiviert die Talkover Funktion. Je weiter der TALKOVER-Regler nach rechts gedreht wird, um so stärker werden die Signale, die an den Eingängen INPUT 1 - 4 anliegen durch das eingehende Mikrofonssignal unterdrückt. Der Schwellenwert wird mit Hilfe des T/O LEVEL-Reglers auf der Rückseite eingestellt (Empfindlichkeit, mit der die Talkover Funktion auf das anliegende Mikrofonssignal reagiert). Die Talkover Funktion ist für den ZONE-Ausgang nicht verfügbar, wenn mittels des SOURCE-Schalters eine der Signalquellen INPUT 2 - 4 ausgewählt ist.

## 16 MASTER LEVEL

Lautstärkeregler für den MASTER-Kanal.

## 17 MASTER EQ HIGH

Equalizer Höhenband für den MASTER-Kanal. Nach links gedreht werden Höhen abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

## ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 18 MASTER EQ MID

Equalizer Mittenband für den MASTER-Kanal. Nach links gedreht werden Mitten abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

### 19 MASTER EQ LOW

Equalizer Bassband für den MASTER-Kanal. Nach links gedreht werden Bässe abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

### 20 ZONE LEVEL

Lautstärkeregler für den ZONE-Kanal.

### 21 ZONE SOURCE

Auswahl der Signalquelle, die auf den Zonen-Ausgang geschaltet werden soll. Alternativ kann einer der Input-Kanäle 2 - 4 (IN 2 - 4), oder ein Mix (MIX) aus allen Eingangskanälen ausgewählt werden.

### 22 LEVEL METER

Level Meter Anzeige mit 2 x 10 LED Segmenten (links / rechts). Sobald die Peak-LED (PK) aufleuchtet wird das Gerät an der Verzerrungsgrenze betrieben. Kurzes Aufleuchten bei Pegelspitzen im anliegenden Signal ist dabei unkritisch, dauerhaftes Leuchten sollte durch Reduzierung der Lautstärke vermieden werden.

### 23 MASTER / ZONE SCHALTER (MIT INTEGRIERTER LED)

Wenn der Schalter sich in nicht heruntergedrückter Position befindet, zeigt das LEVEL METER den Pegel des MASTER-Kanals an.

Wenn der Schalter sich in heruntergedrückter Position befindet, zeigt das LEVEL METER den Pegel des ZONE-Kanals an und die integrierte rote LED leuchtet.

### 24 KOPFHÖRERAUSGANG

Kopfhörerausgang mit 6,3 mm Stereo Klinkenbuchse.

### 25 CUE VOLUME

Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang. Kanäle, deren CUE-Knopf gedrückt wird (INPUT 1 - 4), können unabhängig von der Einstellung ihrer Lautstärkeregler am Kopfhörerausgang abgehört werden.

### 26 PWR

Ein- / Ausschalter für das Gerät mit integrierter LED.

### 27 IEC NETZBUCHSE MIT INTEGRIERTEM SICHERUNGSHALTER

WICHTIGE HINWEISE: Stellen Sie VOR Inbetriebnahme sicher, dass die Netzspannung Ihres Energieversorgers und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen! Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten (siehe Aufdruck auf der Rückseite)! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

### 28 EMERGENCY INPUT

Symmetrischer Klemmblock-Anschluss für ein akustisches Notfall-System (Klemmblock im Lieferumfang). Sobald ein Audiosignal mit Line-Pegel anliegt, werden alle Mikrofon- und Line-Eingänge stumm geschaltet und das Notfallsignal direkt auf die Line-Ausgänge MASTER und ZONE geschaltet. Die Lautstärkeregler des MASTER- und ZONE-Kanals sind jetzt inaktiv.

### 29 LEVEL EMERGENCY INPUT

Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Schraubendrehers die Lautstärke des Notfall-Signals ein.

### 30 REC OUTPUT L/R

Unsymmetrischer Stereo-Line-Ausgang mit Cinch-Buchsen (links / rechts). Das Signal des REC-Ausgangs besteht aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 / 2 und INPUT 1 - 4 und FOH. Der Ausgangspegel ist unabhängig von der Einstellung des Lautstärkereglers des MASTER-Ausgangs, das Signal wird vor dem Equalizer abgegriffen, bleibt davon also unbearbeitet.

## ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:

### 31 OUTPUT MUTE

Klemmblock-Anschluss zum Anschließen eines potentialfreien Kontakts oder eines Mute-Schalters (Klemmblock im Lieferumfang). Bei geschlossenem Kontakt werden alle Eingangskanäle außer dem EMERGENCY INPUT stumm geschaltet. Die Mute-Funktion ist ausschließlich für den MASTER-Ausgang verfügbar.

### 32 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Symmetrischer Stereo-Ausgang mit XLR-Buchsen (links / rechts). Das Signal des MASTER-Ausgangs besteht aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 und 2 und INPUT 1 bis 4.

### 33 MASTER OUTPUT L/R UNBALANCED

Unsymmetrischer Stereo-Ausgang mit Cinch-Buchsen (links / rechts). Das Signal des MASTER-Ausgangs besteht aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 und 2 und INPUT 1 bis 4.

### 34 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Symmetrischer Stereo-Ausgang (links / rechts) mit Klemmblock-Anschluss (Klemmblock im Lieferumfang). Das Signal des MASTER-Ausgangs besteht aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 und 2 und INPUT 1 bis 4.

### 35 MASTER MAX LEVEL

Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Schraubendrehers den maximalen Pegel ein, der am MASTER-Ausgang anliegen soll.

### 36 ZONE OUTPUT BALANCED

Symmetrischer Stereo-Ausgang mit XLR-Buchsen (links und rechts). Das Signal des ZONE-Ausgangs kann aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 - 2 und INPUT 1 - 4 bestehen (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf MIX stellen), oder das Signal einer der Eingänge INPUT 2 bis 4 enthalten (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf einen der Eingänge INPUT 2 - 4 stellen).

### 37 ZONE OUTPUT UNBALANCED

Unsymmetrischer Stereo-Ausgang mit Cinch-Buchsen (links und rechts). Das Signal des ZONE-Ausgangs kann aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 - 2 und INPUT 1 - 4 bestehen (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf MIX stellen), oder das Signal einer der Eingänge INPUT 2 bis 4 enthalten (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf einen der Eingänge INPUT 2 - 4 stellen).

### 38 ZONE OUTPUT BALANCED

Symmetrischer Stereo-Ausgang (links und rechts) mit Klemmblock-Anschluss (Klemmblock im Lieferumfang). Das Signal des ZONE-Ausgangs kann aus der Summe der Signale der Eingänge MIC 1 - 2 und INPUT 1 - 4 bestehen (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf MIX stellen), oder das Signal einer der Eingänge INPUT 2 bis 4 enthalten (ZONE SOURCE-Schalter 21 auf der Vorderseite des Geräts auf einen der Eingänge INPUT 2 - 4 stellen).

### 39 ZONE MAX LEVEL

Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Schraubendrehers den maximalen Pegel ein, der am ZONE-Ausgang anliegen soll.

### 40 ZONE EQ HI

Equalizer Höhenband für den ZONE-Kanal. Nach links gedreht werden Höhen abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

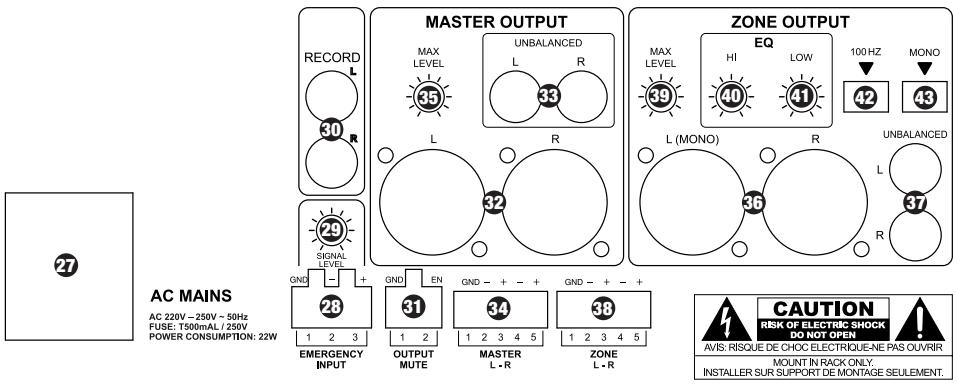
### 41 ZONE EQ LOW

Equalizer Bassband für den ZONE-Kanal. Nach links gedreht werden Bässe abgesenkt, nach rechts gedreht angehoben. In Mittelstellung (Rastpunkt) ist der Equalizer inaktiv.

### 42 ZONE 100 HZ HIGH PASS

Bei heruntergedrücktem Schalter ist das 100 Hz Hochpass-Filter aktiv.

# ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:



## 43 ZONE MONO

Bei heruntergedrücktem Schalter entsteht aus dem Stereo-Signal ein Mono-Signal. Das Signal liegt am jeweils linken Kanal der Ausgänge 36, 37 und 38 an.

## 44 INPUT 4 FOH L/R

Symmetrischer Stereo-Line-Eingang mit 6,3 mm Klinkenbuchsen (links / rechts). Anschlussmöglichkeit für ein Zuspieldgerät (z.B. Mischpult).

## 45 INPUT 4 CD L/R

Unsymmetrischer Stereo-Line-Eingang mit Cinch-Buchsen (links / rechts).

## 46 ENABLE FOH

Bei heruntergedrücktem Schalter ist der Eingang FOH INPUT 44 aktiviert, bei nicht heruntergedrücktem Schalter der CD-Eingang 45.

## 47 INPUT 4 LINE L/R

Unsymmetrischer Stereo-Line-Eingang mit Cinch-Buchsen (links / rechts).

## 48 INPUT 2 - 3 PHONO / LINE L/R

Unsymmetrischer Stereo-Eingang mit Cinch-Buchsen (links / rechts). Der heruntergedrückte Schalter 49 aktiviert einen Entzerrer / Vorverstärker für die Verwendung eines Schallplattenspielers. Ist dieser Schalter nicht heruntergedrückt, kann ein Zuspieldgerät mit Line-Pegel verwendet werden.

## 49 INPUT 2 - 3 PHONO / LINE SCHALTER

Schalter zum aktivieren des Phono-Entzerrers / Vorverstärkers.

## 50 INPUT 2 - 3 CD L/R

Unsymmetrischer Stereo-Line-Eingang mit Cinch-Buchsen (links / rechts).

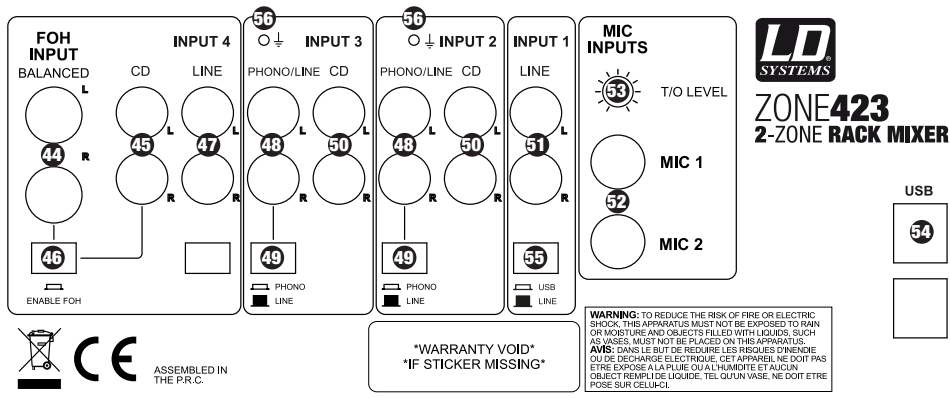
## 51 INPUT 1 LINE L/R

Unsymmetrischer Stereo-Line-Eingang mit Cinch-Buchsen (links / rechts).

## 52 MIC INPUT 1 - 2

Symmetrische Mikrofoneingänge INPUT 1 und 2 mit 6,3 mm Klinkenbuchse. Beide Mikrofoneingänge verfügen über eine 12 V Phantomspannung.

# ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 53 T/O LEVEL

Der Talkover-Schwellenwert wird mit Hilfe des T/O LEVEL-Reglers eingestellt (Empfindlichkeit, mit der die Talkover Funktion auf das anliegende Mikrofonsignal reagiert). Die Talkover Funktion ist verfügbar für die Line-Ausgänge MASTER und ZONE (SOURCE-Schalter in Position MIX).

## 54 USB

Die USB-Schnittstelle (USB 1.1) ermöglicht es, das Mischpult als Audio-Interface zu nutzen. Das heißt, Audio-Aufnahme und -Wiedergabe können über einen angeschlossenen Computer mit Windows Betriebssystem (Windows XP, Vista, 7, 8) und Apple Macintosh Betriebssystem ab 10.5 erfolgen. Separate Treiber sind für die Installation nicht notwendig. Nach dem Anschließen an eine geeignete USB-Schnittstelle des Computers (USB 1.1, USB 2.0) werden die Treiber automatisch installiert und das Audio-Interface wird als „USB Audio CODEC“ Interface sowohl auf Windows als auch auf Apple Macintosh Computern erkannt.

Das Aufnahmesignal besteht aus dem Summensignal und wird vor dem Master Level Regler und dem Max Level Regler abgegriffen, ist also unabhängig davon. Die Audio-Wiedergabe erfolgt über

den Line-Kanal INPUT 1. Hierfür muss der Schalter 55 auf der Rückseite heruntergedrückt sein (USB) und der Schalter 8 auf der Vorderseite des Geräts in nicht heruntergedrückter Position auf LINE stehen.

## 55 USB / LINE

Schalter für die Wahl der Signalquelle für den Line-Kanal INPUT 1. In heruntergedrückter Position ist die USB-Schnittstelle (54), in nicht heruntergedrückter Position der Line-Eingang (51) als Signalquelle ausgewählt.

## 56 ERDUNGSANSCHLUSS

Schraubklemme zum Anschließen des Erdungskabels eines Schallplattenspielers.

# VERKABELUNGSBEISPIEL:

ENGLISH

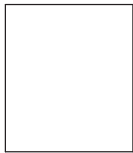
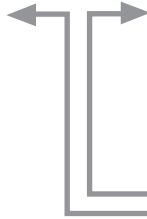
DEUTSCH

FRANCAIS

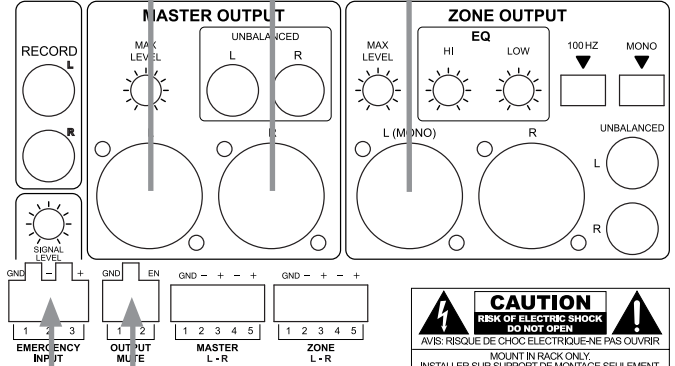
ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



**AC MAINS**  
AC 220V – 250V – 50Hz  
FUSE: T 500mA L / 250V  
POWER CONSUMPTION: 22W

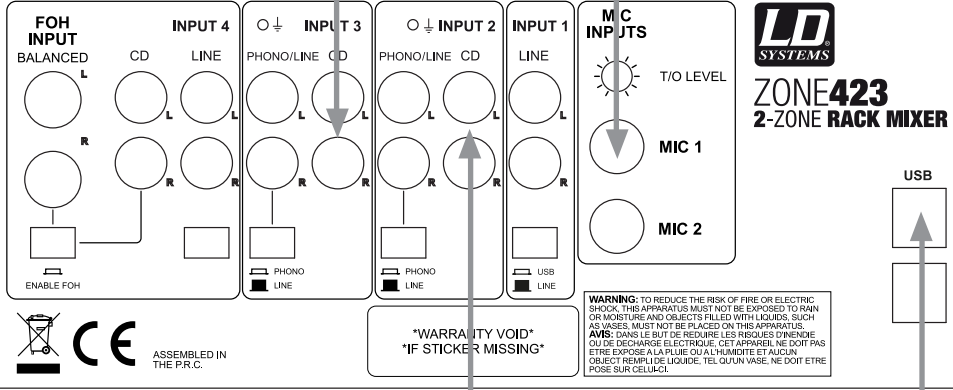
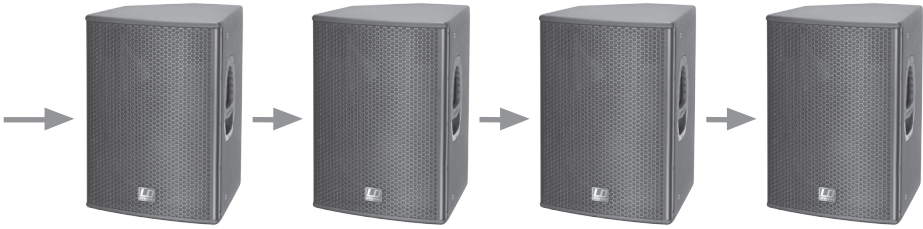


**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN  
AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE-NE PAS OUVRIR  
MOUNT IN RACK ONLY.  
INSTALLER SUR SUPPORT DE MONTAGE SEULEMENT.

potentialfreier Kontakt / Mute-Schalter

akustisches Notfall-System

# VERKABELUNGSBEISPIEL:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## SPEZIFIKATIONEN:

Modellbezeichnung:	LDZONE423
Produktart:	Zonen-Mixer
Typ:	Stereo
Eingangskanäle gesamt:	6 (2x Mic, 1x Line/Aux, 2x Line/Phono, 1x Line/FOH)
Frequenzgang:	20 - 40000 Hz
Mikrofonkanäle:	2, mit Phantom Power 12 V
Anschlüsse Mikrofonkanäle:	6,3 mm Klinke (symmetrisch), XLR / 6,3 mm Klinke (Combo)
Bedienelemente Mikrofonkanäle:	Gain, On/Off, 1 x EQ Hi, 1 x EQ Mid, 1 x EQ Low, 1 x Talkover, 1 x Talkover Level
Anzeigeelemente Mikrofonkanäle:	On-LED
Eingangsimpedanz Mikrofonkanäle:	4 kOhm
Eingangsempfindlichkeit Mikrofonkanäle:	8 mV
THD Mikrofonkanäle:	0,07 %
Line-Kanäle:	4 (Input 1: Aux/Line, Input 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4: Line/FOH)
Line-Eingangsanschlüsse:	Input 1: 2x Cinch + 3,5 mm Stereo Klinke, Input 2 + 3: 4x Cinch, Input 4: 4x Cinch + 2x 6,3 mm Klinke
Bedienelemente Line-Kanäle:	Gain, Source, Cue, Level, Enable FOH
Anzeigeelemente Line-Kanäle:	Signal/0 dB-LED, Cue-LED
Eingangsimpedanz Line-Kanäle:	6 kOhm (Phono 60 kOhm)
Eingangsempfindlichkeit Line-Kanäle:	1 V (Phono 10 mV)
THD Line-Kanäle:	0,03 % (Phono 0,05 %)
Eingangsempfindlichkeit AUX/Line (3,5 mm Stereo Klinke):	3 V
Line-Ausgänge:	3 (Master - Stereo, Zone - Stereo/Mono, Rec - Stereo)
Ausgangsanschlüsse Master:	2 x XLR symmetrisch, 2 x Cinch, Klemmblock
Bedienelemente Master:	Level, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Anzeigeelemente Master:	2 x 10 Segment Level Meter (umschaltbar Master/Zone)
Ausgangspegel Master:	21 dBu (symmetrisch), 18 dBu (unsymmetrisch)
Ausgangsanschlüsse Zone:	2 x XLR symmetrisch, 2 x Cinch, Klemmblock
Bedienelemente Zone:	Level, Source Input 2 - 4/Mix, EQ Hi, EQ Low, Max Level, 100 Hz High Pass, Mono



## SPEZIFIKATIONEN:

Anzeigeelemente Zone:	2 x 10 Segment Level Meter (umschaltbar Master/Zone)
Ausgangspegel Zone:	21 dBu (symmetrisch), 18 dBu (unsymmetrisch)
Ausgangsanschlüsse Rec:	2 x Cinch
Kopfhörer-Ausgang:	1
Anschluss Kopfhörerausgang:	6,3 mm Klinke Stereo
Bedienelemente Kopfhörerausgang:	Cue Volume
Ausgangsspannung Kopfhörerausgang:	1,2 V @ 32 Ohm
Zusätzliche Eingänge:	2 (Emergency Input, Output Mute)
Anschlüsse zusätzliche Eingänge:	Klemmblock
Bedienelemente zusätzliche Eingänge:	Level Emergency Input
Eingangsempfindlichkeit Emergency Input:	5 V
Zusätzliche Bedienelemente:	Power-Schalter
Zusätzliche Anzeigeelemente:	Power LED
Betriebsspannung:	220 - 250 V AC, 50 Hz
Netzanschluss:	IEC Gerätebuchse
Leistungsaufnahme (max.):	22 W
Sicherung:	T 500 mA / 250 V
Abmessungen (B x H x T):	483 x 89 x 210 mm
Gewicht:	3,42 kg
Zubehör inklusive:	Klemmblöcke, Netzkabel, Anleitung
Weitere Eigenschaften:	USB 1.1 Schnittstelle (kompatibel mit USB 2.0) für den Einsatz als Audio-Interface (16 Bit, Aufnahme und Wiedergabe). Unterstützte Betriebssysteme: Windows XP, Vista, 7, 8 und Apple Macintosh ab 10.5

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## HERSTELLERERKLÄRUNGEN:

### GAZANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Garantie erstreckt sich auf die Marken Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer und Cameo.

Sie gilt für alle Produkte im Vertrieb von Adam Hall.

Diese Garantieerklärung berührt nicht die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche an den Hersteller, sondern erweitert diese um zusätzliche Garantieansprüche gegenüber der Firma Adam Hall.

Adam Hall garantiert für den Zeitraum von zwei beziehungsweise fünf Jahren (bitte produktspezifisch erfragen) ab Kaufdatum, dass dieses Adam Hall-Produkt, welches Sie direkt über Adam Hall oder einen von Adam Hall autorisierten Händler erworben haben, bei bestimmungsgemäßem Gebrauch frei von Material- und Fertigungsfehlern ist.

Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts, das im Garantiefall entsprechend nachzuweisen ist (durch Vorlegen der Rechnung oder des Lieferscheins mit dem Kaufdatum). Sollte bei Produkten der oben genannten Marken innerhalb der Garantiezeit eine Reparatur erforderlich sein, sind Sie berechtigt, diese zu den hier aufgeführten Bedingungen durchführen zu lassen.

Innerhalb des Garantiezeitraums übernimmt Adam Hall die Reparatur oder den Ersatz der defekten Komponente(n) bzw. des Produkts. Im Falle einer Reparatur bzw. eines Austauschs innerhalb des Garantiezeitraumes gehen ausgetauschte Originalteile bzw. Produkte in das Eigentum der Firma Adam Hall über.

Sollte der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass bei dem von Ihnen erworbenen Produkt ein Fehler wiederholt auftritt, hat die Firma Adam Hall das Recht, das defekte Produkt nach eigenem Ermessen durch ein anderes Produkt zu ersetzen, sofern das neue dem ausgetauschten Produkt in Bezug auf die technischen Spezifikationen mindestens gleichwertig ist.

Adam Hall übernimmt keine Garantie für einen störungs- und/oder fehlerfreien Betrieb dieses Produkts. Auch für Schäden durch Nichtbeachtung der diesem Adam Hall-Produkt beiliegenden Bedienungsanleitung und anderen Unterlagen ist Adam Hall nicht verantwortlich. Die Herstellergarantie gilt nicht - für Verschleißteile (z. B. Akkus) - für Produkte, von denen die Seriennummer entfernt wurde oder die aufgrund eines Unfalls beschädigt wurden - für Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, durch Fehlbedienung oder andere externe Gründe

- für Schäden an Geräten, die nicht entsprechend den Betriebsparametern betrieben wurden (Parameter gemäß den im Lieferumfang enthaltenen Unterlagen),

- für Schäden durch die Verwendung nicht von Adam Hall hergestellter, vertriebener oder empfohlener Ersatzteile,

- für Schäden durch Fremdeingriffe/Modifikationen oder nicht durch Adam Hall durchgeführte Reparaturen.

Diese Bestimmungen und Bedingungen stellen die vollständige und ausschließliche Garantievereinbarung zwischen Ihnen und Adam Hall für das von Ihnen erworbene Adam Hall-Produkt dar.

### HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Falls an Hardware-Produkten von Adam Hall innerhalb der Garantiezeit Material- oder Verarbeitungsfehler (gemäß der Garantieerklärung oben) auftreten, besteht Ihr alleiniger und ausschließlicher Anspruch aus dieser Garantie in der Reparatur oder dem Austausch des Geräts. Die maximale Haftung der Firma Adam Hall ist entsprechend dieser Garantie ausdrücklich auf den Kaufpreis oder die Kosten für eine Reparatur oder Ersatz – und zwar den jeweils niedrigeren Betrag – der bei üblichem Gebrauch fehlerhafter Komponenten begrenzt.

Adam Hall ist nicht haftbar für jegliche durch das Produkt oder das Versagen des Produkts verursachte Schäden, einschließlich Gewinneinbußen und unterbliebener Einsparungen sowie besonderer, indirekter oder Folgeschäden. Des Weiteren ist Adam Hall nicht haftbar gegenüber Rechtsansprüchen Dritter oder durch Sie im Namen Dritter angemeldeten Forderungen.

Diese Haftungsbeschränkung gilt unabhängig davon, ob Schäden gerichtlich verfolgt oder Schadensersatzansprüche im Rahmen dieser Garantie oder aufgrund unerlaubter Handlungen (einschließlich Fahrlässigkeit und Gefährdungshaftung) oder aufgrund vertraglicher oder sonstiger Ansprüche gestellt werden, und kann von niemandem aufgehoben oder verändert werden. Diese Haftungsbeschränkung ist auch dann gültig, wenn Sie die Firma Adam Hall oder einen autorisierten Vertreter von Adam Hall auf die Möglichkeit solcher Schäden aufmerksam gemacht haben, nicht jedoch bei Schadensersatzansprüchen in Zusammenhang mit Personenschäden.

Diese Herstellergarantie räumt Ihnen bestimmte Rechte ein; je nach Gerichtsbarkeit (Staat oder Land) stehen Ihnen möglicherweise weitere Ansprüche zu. Es ist ratsam, in solchen Fällen die entsprechenden Gesetze heranzuziehen, um Ihre Rechte umfassend zu ermitteln.

### INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Wenden Sie sich im Garantiefall direkt an Adam Hall oder den von Adam Hall autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

### EG-KONFORMITÄTserklärung

Die von Adam Hall vertriebenen Geräte entsprechen (soweit zutreffend) den grundlegenden Anforderungen und weiteren relevanten Spezifikationen der Richtlinien 1999/5/EC (R&TTE), 2004/108/EC (EMC) und 2006/95/EC (LVD). Weitere Informationen finden Sie unter [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## HERSTELLERERKLÄRUNGEN:

ENGLISH

### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu.

Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.

Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

### UMWELTSCHUTZ UND ENERGIESPAREN

Energiesparen ist ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz. Schalten Sie bitte alle nicht benötigten elektrischen Geräte aus. Um zu verhindern, dass nicht benötigte Geräte im Standby-Modus Strom verbrauchen, ziehen Sie den Netzstecker.

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.



ENGLISH

**DEUTSCH**

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## Vous avez fait le bon choix !

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées : il garantit des années de fonctionnement sans problème. Grâce à de nombreuses années d'expérience, LD Systems est un nom connu dans le domaine des produits audio haut de gamme.

Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil LD Systems de façon optimale.

Pour plus d'informations sur LD Systems, visitez notre site Web, [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Introduction

Le ZONE 423 est un mixeur par zones complet, équipé de 4 entrées ligne et 2 entrées micro, assignables à une sortie Master et une sortie Zone. Il possède aussi des entrées pour un système d'annonces d'urgence/alerte incendie, et pour la mise sous tension/extinction à distance. Grâce à ses nombreuses possibilités de branchement et à son format compact (2 U de rack), le ZONE 423 convient à la sonorisation de restaurants, clubs, hôtels, centres de fitness, à des présentations/conférences ou à des sets de DJ.

# MIXEUR RACKABLE 2 ZONES

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## MESURES PRÉVENTIVES :

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les orifices d'aération.
11. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
12. Vérifiez qu'aucune projection ou liquide ne puisse s'introduire dans l'appareil. Ne posez sur l'appareil aucun objet renfermant du liquide : vase, verre d'eau...
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.



## SÉCURITÉ :

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. **CONSEIL IMPORTANT** : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez sa réparation qu'à un personnel technique qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un éclair signale à l'utilisateur la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension dangereuse non protégée, suffisamment élevée pour présenter un risque pour les personnes.



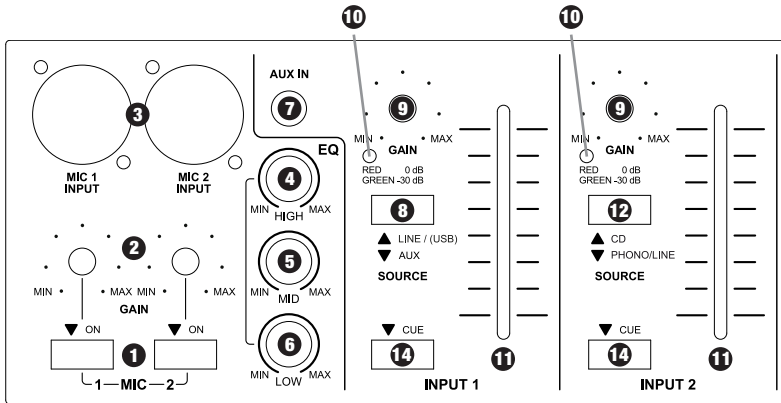
Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

### ATTENTION NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

**PRÉCISION** : En cas d'installation en rack, attention à ne pas gêner la circulation de l'air de refroidissement au-dessus et en dessous de l'appareil.

# CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :



## 1 MIC 1 / 2 ON

Sélecteur On/Off pour les entrées micro 1 et 2, avec LED rouge intégrée. L'entrée micro est activée lorsque la touche est enfoncée – dans ce cas, la LED s'allume.

## 2 GAIN MIC 1 / 2

Potentiomètre de réglage de gain des entrées micro 1 et 2.

## 3 INPUT MIC 1 / 2

Entrées micro symétriques 1 et 2, sur connecteur Combo (mixte XLR/jack 6,35 mm). Les deux entrées micro peuvent fournir une tension d'alimentation fantôme 12 Volts.

## 4 EQ HIGH MIC 1 / 2

Correcteur d'aigus pour les entrées micro 1 et 2. Tourner vers la gauche pour baisser les aigus, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), l'égaliseur est inactif.

## 5 EQ MID MIC 1 / 2

Correcteur de médiums pour les entrées micro 1 et 2. Tourner vers la gauche pour baisser les médiums, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), l'égaliseur est inactif.

## 6 EQ LOW MIC 1 / 2

Correcteur de graves pour les entrées micro 1 et 2. Tourner vers la gauche pour baisser les graves, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), l'égaliseur est inactif.

## 7 AUX IN INPUT 1

Entrée stéréo au niveau ligne sur mini-jack 3,5 mm.

## 8 SOURCE LINE (USB) / AUX

Ce sélecteur, intégrant une LED rouge, permet de choisir la source de signal sur l'entrée INPUT 1. Lorsque ce sélecteur n'est pas enfoncé, c'est l'entrée ligne – ou l'entrée USB sur le panneau arrière – qui est sélectionnée comme source de signal. Lorsqu'il est enfoncé, c'est l'entrée AUX (face avant) qui est active (la LED s'allume).

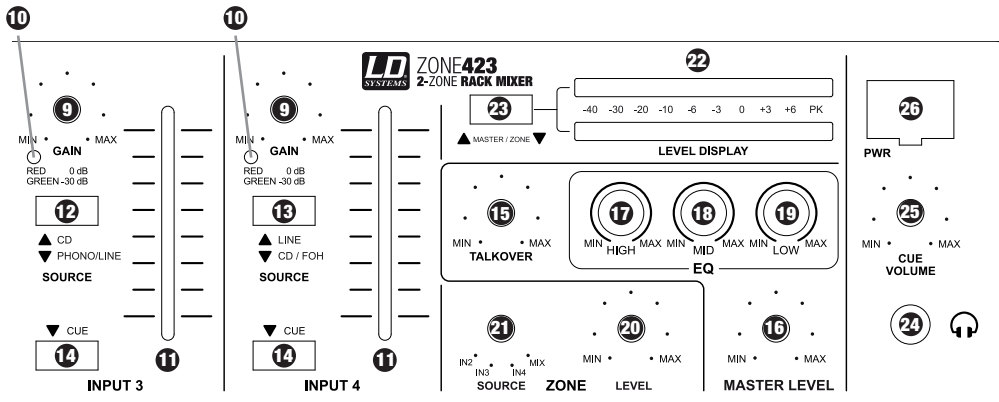
## 9 GAIN INPUT 1 - 4

Ces potentiomètres servent à régler le gain des entrées INPUT 1 - 4, afin d'uniformiser le volume de sources de niveaux différents (lecteur de CD, baladeur MP3...). Le canal d'entrée 1 permet aussi de lire le signal audio arrivant sur le port USB.

## 10 SIGNAL LED INPUT 1 - 4

La LED Signal s'allume en vert dès qu'un signal

## CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :



audio est présent sur l'entrée du canal correspondant. Elle passe au rouge dès que le niveau de ce signal est excessif (supérieur à 0 dB).

### 11 VOLUME INPUT 1 - 4

Réglage de volume pour les voies d'entrée 1 à 4.

### 12 SOURCE CD / PHONO-LINE INPUT 2 - 3

Ce sélecteur, intégrant une LED rouge, permet de choisir la source du signal sur les entrées INPUT 2 et 3. Lorsque ce sélecteur n'est pas enfoncé, c'est l'entrée CD qui est la source du signal ; lorsqu'il est enfoncé, c'est l'entrée PHONO/LINE (dans ce cas, la LED est allumée).

### 13 SOURCE LINE / CD-FOH INPUT 4

Ce sélecteur, intégrant une LED rouge, permet de choisir la source de signal audio de la voie INPUT 4. Lorsque ce sélecteur n'est pas enfoncé, c'est l'entrée LINE qui est la source du signal ; lorsqu'il est enfoncé, c'est l'entrée CD/FOH (dans ce cas, la LED est allumée).

### 14 CUE INPUT 1 - 4

Chaque entrée INPUT 1 à 4 possède une touche CUE, intégrant une LED rouge. Lorsque la touche CUE est enfoncée, sa LED s'allume et le signal audio correspondant est envoyé sur la sortie casque,

à l'arrière de l'appareil. Ce signal est prélevé avant son passage par le potentiomètre de niveau de la voie : son niveau d'écoute Cue est donc indépendant de son volume dans le mixage.

### 15 TALKOVER

Fonction Talkover pour les voies micro 1 et 2. Tourner à fond à gauche le potentiomètre TALKOVER désactive la fonction Talkover. Plus le potentiomètre TALKOVER est tourné vers la droite, plus les signaux arrivant sur les entrées INPUT 1 à 4 sont atténués par le signal envoyé par le micro. L'intensité de cette atténuation se règle par l'intermédiaire du potentiomètre T/O LEVEL, situé sur le panneau arrière (sensibilité avec laquelle la fonction Talkover réagit au signal micro entrant). La fonction Talkover n'est pas disponible pour la sortie ZONE si vous avez choisi une des sources de signal INPUT 2 - 4 via le sélecteur SOURCE.

### 16 MASTER LEVEL

Potentiomètre de réglage du niveau du canal de sortie MASTER.

### 17 MASTER EQ HIGH

Correcteur d'aigus du canal de sortie MASTER. Tourner vers la gauche pour baisser les aigus, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), le correcteur est inactif.

## CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 18 MASTER EQ MID

Correcteur de médiums du canal de sortie MASTER. Tourner vers la gauche pour baisser les médiums, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), le correcteur est inactif.

### 19 MASTER EQ LOW

Correcteur de graves du canal de sortie MASTER. Tourner vers la gauche pour baisser les graves, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), le correcteur est inactif.

### 20 ZONE LEVEL

Potentiomètre de réglage de volume du canal de sortie ZONE.

### 21 ZONE SOURCE

Permet de sélectionner la source de signal assignée à la sortie Zone. Vous pouvez choisir un des canaux d'entrée 2 à 4 (IN 2 - 4) ou un mixage (MIX) de tous les canaux d'entrée.

### 22 LEVEL METER

Indicateur de niveau sur 2 échelles de 10 LED (gauche/droite). Dès que la LED Peak (PK) s'allume, c'est que l'appareil approche la limite de la distorsion. Si elle ne clignote que brièvement, pas de problème : en revanche, si la LED reste allumée, il vaut mieux réduire le volume.

### 23 MASTER / ZONE SCHALTER (MIT INTEGRIERTER LED)

Lorsque ce sélecteur n'est pas enfoncé, l'indicateur de niveau visualise le niveau sur le canal MASTER.

Lorsqu'il est enfoncé, l'indicateur de niveau visualise le niveau sur le canal ZONE, et la LED rouge intégrée s'allume.

### 24 SORTIE CASQUE

Sortie casque sur jack 6,35 mm stéréo.

### 25 CUE VOLUME

Potentiomètre de réglage de volume de la sortie casque. On peut écouter au casque les canaux d'entrée (INPUT 1 - 4) sur lesquels la touche CUE est enfoncée, à un niveau indépendant de la position de leur potentiomètre de réglage de volume.

### 26 PWR

Interrupteur marche / arrêt de l'appareil, avec LED intégrée.

### 27 EMBASE SECTEUR IEC AVEC PORTE-FUSIBLE INTÉGRÉ

AVERTISSEMENT IMPORTANT : Assurez-vous AVANT la mise en service que la tension secteur disponible correspond à celle de l'appareil. Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

### 28 ENTRÉE EMERGENCY

Connecteur Eurobloc symétrique pour système acoustique d'urgence (Eurobloc livré). Dès qu'arrive sur cette entrée un signal audio au niveau ligne, toutes les entrées micro et ligne sont coupées, et le signal d'urgence est envoyé directement sur les sorties ligne MASTER et ZONE. Les potentiomètres de réglage de volume des canaux de sortie MASTER et ZONE sont alors inactifs.

### 29 LEVEL EMERGENCY INPUT

Cet ajustable permet de régler, avec un tournevis, le volume de diffusion du signal d'urgence.

### 30 REC OUTPUT L/R

Sortie stéréo (gauche/droite) asymétrique au niveau ligne, sur connecteurs RCA/cinch. Le signal envoyé sur la sortie REC est un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2, INPUT 1 - 4 et FOH. Son niveau de sortie ne dépend pas de la position du potentiomètre de volume de la sortie MASTER ; le signal REC OUTPUT est prélevé avant les égaliseurs, il n'est donc pas corrigé.

## CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 31 OUTPUT MUTE

Entrée Eurobloc pour contact sec ou contrôleur de Mute (connecteur Eurobloc livré). À la fermeture du contact, tous les canaux d'entrée sont coupés (Mute), à l'exception du signal arrivant sur l'entrée EMERGENCY INPUT. La fonction Mute n'est disponible que sur la sortie MASTER.

### 32 SORTIE SYMÉTRIQUE MASTER OUTPUT L/R

Sortie stéréo (gauche/droite) symétrique sur connecteurs XLR. Le signal envoyé sur la sortie MASTER est un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4.

### 33 SORTIE MASTER OUTPUT L/R UNBALANCED

Sortie stéréo (gauche/droite) asymétrique sur connecteurs RCA/cinch. Le signal envoyé sur la sortie MASTER est un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4.

### 34 SORTIE SYMÉTRIQUE MASTER OUTPUT L/R

Sortie stéréo (gauche/droite) asymétrique sur connecteurs Eurobloc (livrés). Le signal envoyé sur la sortie MASTER est un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4.

### 35 MASTER MAX LEVEL

Réglez, avec un tournevis, le niveau maximal que le signal de la sortie MASTER ne doit pas dépasser.

### 36 ZONE OUTPUT BALANCED

Sortie stéréo (gauche/droite) symétrique sur connecteurs XLR. Le signal envoyé sur la sortie ZONE est soit un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur MIX), soit le signal d'une des entrées 2 à 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur INPUT 2, 3 ou 4).

### 37 ZONE OUTPUT UNBALANCED

Sortie stéréo (gauche/droite) asymétrique sur connecteurs RCA/cinch. Le signal envoyé sur la sortie ZONE est soit un mixage des signaux des

entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur MIX), soit le signal d'une des entrées 2 à 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur INPUT 2, 3 ou 4).

### 38 ZONE OUTPUT SYMÉTRIQUE

Sortie stéréo (gauche/droite) symétrique sur connecteurs Eurobloc (livrés). Le signal envoyé sur la sortie ZONE est soit un mixage des signaux des entrées MIC 1 / 2 et INPUT 1 - 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur MIX), soit le signal d'une des entrées 2 à 4 (sélecteur n°21, ZONE SOURCE, en face avant, sur INPUT 2, 3 ou 4).

### 39 ZONE MAX LEVEL

Réglez, avec un tournevis, le niveau maximal que le signal de la sortie ZONE ne doit pas dépasser.

### 40 ZONE EQ HI

Correcteur d'aigus pour le canal de sortie ZONE. Tourner vers la gauche pour baisser les aigus, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), le correcteur est inactif.

### 41 ZONE EQ LOW

Correcteur d'aigus pour le canal de sortie ZONE. Tourner vers la gauche pour baisser les aigus, vers la droite pour les monter. En position centrale (crantée), le correcteur est inactif.

### 42 ZONE 100 HZ HIGH PASS

Appuyer sur cette touche active un filtre passe-haut, atténuant les graves en dessous de 100 Hz.

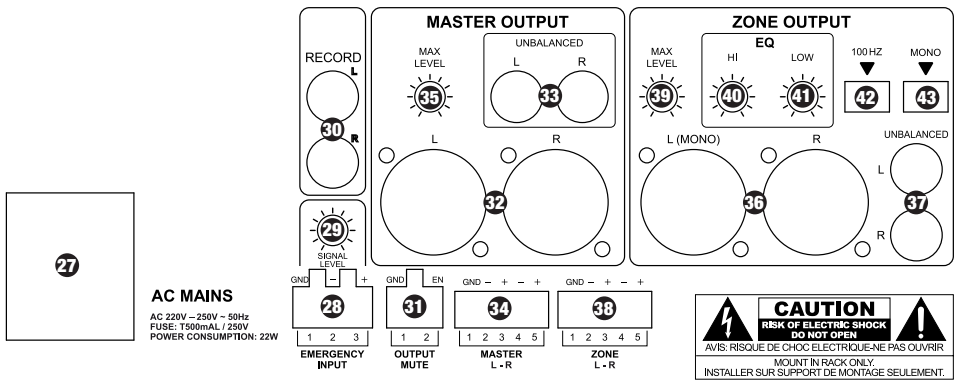
### 43 ZONE MONO

Appuyer sur cette touche somme en mono le signal de sortie stéréo. Le signal mono est alors envoyé sur le canal gauche des sorties 36, 37 et 38.

### 44 INPUT 4 FOH L/R

Entrée stéréo symétrique au niveau ligne sur connecteurs jack 6,35 mm (gauche/droite). Pour connexion d'une source audio externe (par exemple, console de mixage).

# CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :



## 45 INPUT 4 CD L/R

Entrée stéréo asymétrique au niveau ligne sur connecteurs RCA/cinch.

## 46 ENABLE FOH

Lorsque cette touche est enfoncée, c'est l'entrée FOH INPUT (44) qui est activée ; sinon, c'est l'entrée CD (45).

## 47 INPUT 4 LINE L/R

Entrée stéréo asymétrique au niveau ligne sur connecteurs RCA/cinch.

## 48 INPUT 2 - 3 PHONO / LINE L/R

Entrée stéréo asymétrique au niveau ligne sur connecteurs RCA/cinch. Si la touche 49 est enfoncée, un préampli Phono est inséré sur l'entrée, pour utilisation d'une platine vinyle. Si cette touche n'est pas enfoncée, vous pouvez utiliser une source audio au niveau ligne.

## 49 SÉLECTEUR INPUT 2 - 3 PHONO / LINE

Permet d'activer le préampli Phono sur l'entrée ligne 2 ou 3.

## 50 INPUT 2 - 3 CD L/R

Entrée stéréo asymétrique au niveau ligne sur connecteurs RCA/cinch.

## 51 INPUT 1 LINE L/R

Entrée stéréo asymétrique au niveau ligne sur connecteurs RCA/cinch.

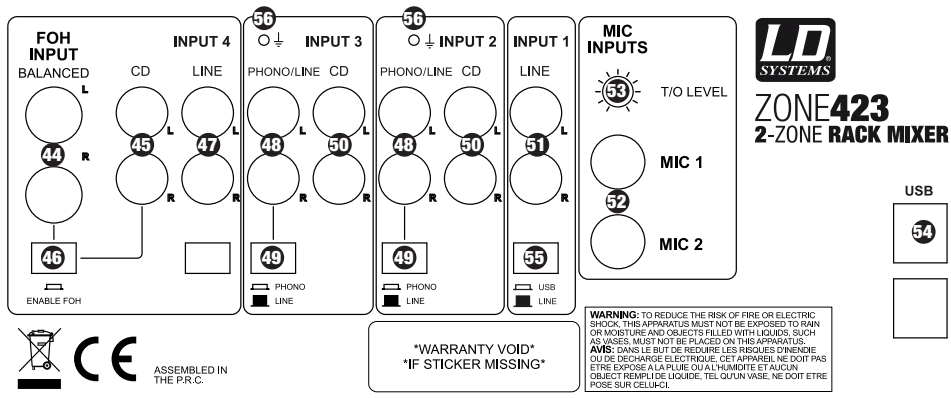
## 52 MIC INPUT 1 - 2

Entrées Micro symétriques, sur jack 6,35 mm. Les deux entrées Micro fournissent une tension d'alimentation fantôme 12 Volts.

## 53 T/O LEVEL

Cet ajustable permet de régler la sensibilité de la fonction Talkover (intensité de l'atténuation des sources en fonction du niveau du signal micro). La fonction Talkover est disponible sur les sorties ligne MASTER et ZONE (sélecteur SOURCE en position MIX).

# CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS :



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 54 USB

Ce port USB (protocole USB 1.1) permet d'utiliser le mixeur en tant qu'interface audio. Vous pouvez alors utiliser le ZONE 423 pour lire et enregistrer des données audio sur un ordinateur connecté, tournant sous Mac OS (Mac OS X 10.5 et ultérieurs) ou Windows (XP, Vista, 7, 8). Il n'est pas nécessaire d'installer des pilotes spécifiques. Il n'est pas nécessaire d'installer des pilotes spécifiques. Après connexion du mixeur sur un des ports USB de l'ordinateur (protocole USB 1.1 ou USB 2.0), les pilotes nécessaires sont installés automatiquement, et le ZONE 423 apparaît sous le nom de "USB Audio CODEC" dans le tableau de bord Son du Mac ou le panneau de configuration du PC. Le signal enregistré est le mixage de sortie, prélevé avant passage par le potentiomètre de réglage de niveau Master et le limiteur Max Level. La lecture audio s'effectue sur l'entrée Ligne INPUT 1. Pour ce faire, il suffit d'enfoncer la touche 55 sur le panneau arrière (position USB) et de ne pas appuyer sur la touche 8 en face avant (position LINE).

## 55 USB / LINE

Touche de sélection de source de signal pour le canal d'entrée INPUT 1. Lorsque cette touche est enfoncée, c'est le signal issu du port USB (54) qui est sélectionné ; sinon, c'est le signal présent sur l'entrée ligne (51).

## 56 BORNE DE MASSE

Cette borne à vis permet de brancher le câble de mise à la masse provenant d'une platine disque.

# EXEMPLE DE CÂBLAGE :

ENGLISH

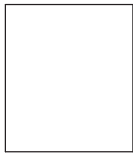
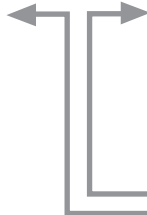
DEUTSCH

FRANCAIS

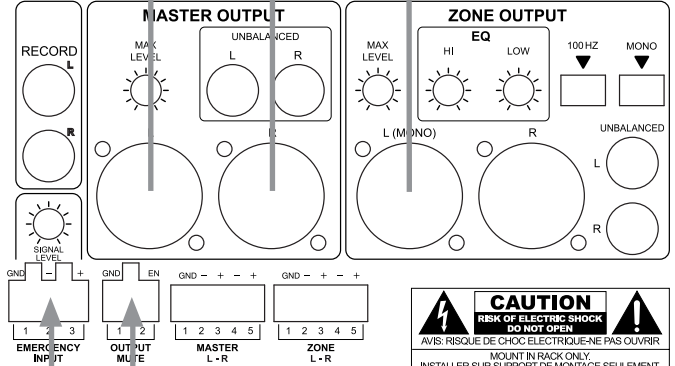
ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



**AC MAINS**  
AC 220V - 250V - 50Hz  
FUSE: T 500mA / 250V  
POWER CONSUMPTION: 22W



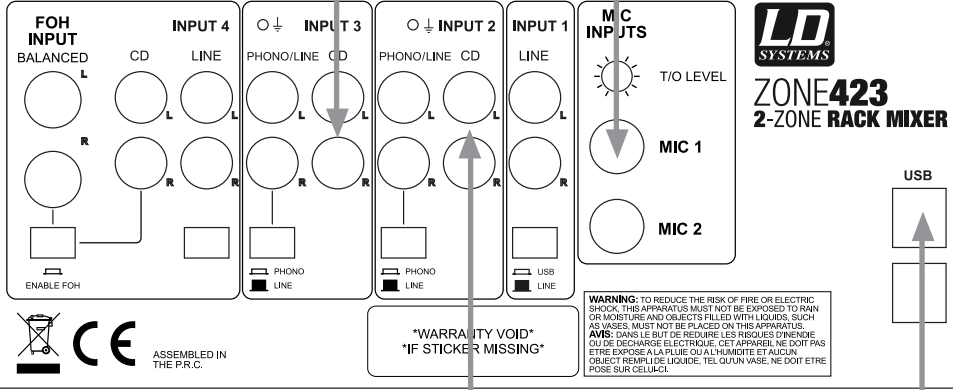
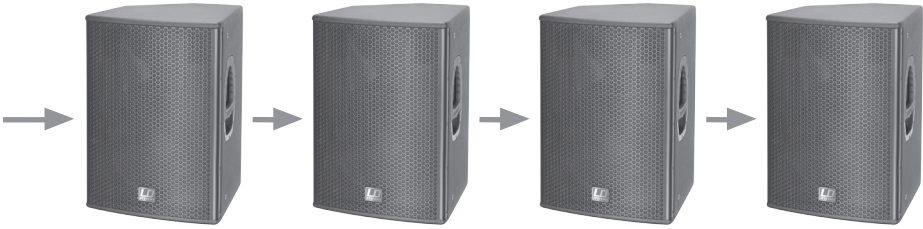
**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN  
AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE-NE PAS OUVRIR  
MOUNT IN RACK ONLY.  
INSTALLER SUR SUPPORT DE MONTAGE SEULEMENT.

Contact sec / contrôleur de Mute

Signal acoustique d'urgence



# EXEMPLE DE CÂBLAGE :



- ENGLISH
- DEUTSCH
- FRANCAIS
- ESPAÑOL
- POLSKI
- ITALIANO

## CARACTÉRISTIQUES :

Référence modèle :	LDZONE423
Type de produit :	Mixeur Zones
Type :	stéréo
Nombre Total de Canaux d'Entrée :	6 (2 x Mic, 1 x Line/Aux, 2 x Line/Phono, 1 x Line/FOH)
Réponse en Fréquence :	20 - 40000 Hz
Nombre de Voies Micro :	2 (avec alimentation fantôme 12 Volts)
Connecteurs sur Voies Micro :	jack 6,35 mm (symétrique), Combo (mixte XLR/jack 6,35 mm)
Contrôles sur Voies Micro :	Gain, On/Off, 1 x EQ Hi, 1 x EQ Mid, 1 x EQ Low, 1 x Talkover, 1 x Talkover Level
Indicateurs sur Voie Micro :	LED "On"
Impédance d'Entrée sur Voie Micro :	4 kohms
Sensibilité d'Entrée sur Voie Micro :	8 mV
Taux de Distorsion Harmonique Totale sur Voie Micro :	0,07 %
Nombre de Voies Ligne :	4 (entrée 1: Aux/Line, entrée 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4 : Line/FOH)
Connecteurs Entrées Ligne :	entrée 1: 2 x RCA (cinch) + mini-jack stéréo 3,5 mm, entrées 2 + 3 : 4 x RCA (cinch), entrée 4 : 4 x RCA (cinch) + 2 x jack 6,35 mm
Contrôles sur Voies Ligne :	Gain, Source, Cue, Level, Enable FOH
Indicateurs sur Voie Ligne :	LED Signal/0 dB, LED Cue
Impédance d'Entrée sur Voie Ligne :	6 kohms (Phono : 60 kohms)
Sensibilité d'Entrée Voie Ligne :	1 V (Phono 10 mV)
Taux de Distorsion Harmonique Totale sur Voies Ligne :	0,03 % (Phono 0,05 %)
Sensibilité d'Entrée AUX/Line (mini-jack stéréo 3,5 mm) :	3 V
Sorties Ligne :	3 (Master [stéréo], Zone [stéréo/mono], Rec [stéréo])
Connecteurs Sortie Master :	2 x XLR (symétriques), 2 x RCA/cinch, Eurobloc
Contrôles Sortie Master :	Level, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Indicateurs Sortie Master :	indicateur de niveau 10 segments (commutable Master/Zone)
Niveau Maximal de Sortie Master :	21 dBu (symétrique), 18 dBu (asymétrique)
Connecteurs de Sortie Zone :	2 x XLR (symétriques), 2 x RCA/cinch, Eurobloc

## CARACTÉRISTIQUES :

Contrôles de Sortie Zone :	Level, Source Input 2 - 4/Mix, EQ Hi, EQ Low, Max Level, 100 Hz High Pass, Mono
Indicateurs de Sortie Zone :	indicateur de niveau 10 segments (commutable Master/Zone)
Niveau Maximal de Sortie Zone :	21 dBu (symétrique), 18 dBu (asymétrique)
Connecteurs Sortie Rec :	2 x RCA (cinch)
Sortie Casque :	1
Type de Connecteur :	jack 6,35 mm stéréo
Contrôle Sortie Casque :	Volume Cue
Tension Maximale de Sortie Casque :	1,2 Volts sur 32 Ohms
Autres Entrées :	2 (Emergency Input, Output Mute)
Connecteurs Autres Entrées :	Eurobloc
Contrôles Autres Entrées :	Niveau Emergency Input
Sensibilité Entrée Emergency Input :	5 V
Autres Contrôles :	interrupteur secteur (Power)
Autres Indicateurs :	LED Power :
Tension d'Alimentation :	220 - 250 V AC, 50 Hz
Embase Secteur :	Embase IEC
Consommation Électrique (maxi) :	22 W
Fusible :	T 500 mA / 250 V
Dimensions (L x H x P) :	483 x 89 x 210 mm
Masse :	3,42 kg
Accessoires Livrés :	connecteurs Eurobloc, câble secteur, manuel utilisateur
Divers :	Port USB 1.1 (compatible 2.0) pour utilisation comme interface audio (enregistrement et lecture stéréo, résolution 16 bits). Systèmes d'exploitation compatibles : Mac OS X (10.5 et ultérieurs), Windows XP, Vista, 7, 8

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## DECLARATIONS DECLARATIONS :

### GARANTIE FABRICANT LIMITÉE

Cette garantie concerne tous les produits de marque Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer et Cameo.

Elle s'applique également à tous les produits distribués par Adam Hall.

Elle ne concerne pas les droits statutaires relatifs à la garantie envers le vendeur. En fait, elle justifie des requêtes en garantie supplémentaires, indépendantes, envers Adam Hall.

Adam Hall garantit, pendant une période s'étendant selon le cas de deux à cinq ans (à vérifier selon le produit) à compter de la date d'achat, que le produit Adam Hall que vous avez acheté directement auprès d'Adam Hall ou chez un revendeur autorisé est dépourvu de défaut, au niveau des composants ou de la fabrication, dans le cadre d'une utilisation normale.

La période pendant laquelle cette garantie limitée est applicable commence à partir de la date d'achat. Cette date se justifie d'après une facture ou un bon de livraison daté. Dans le cas où des produits des marques citées ci avant nécessiteraient une réparation pendant la période de garantie limitée, vous avez droit à des réparations sous garantie, conformément aux termes et conditions exposés dans ce document.

Pendant toute la période de garantie limitée, Adam Hall réparera ou procédera au remplacement de tous les composants défectueux, ou le produit lui-même. En cas de réparation ou d'échange pendant la période de garantie, les pièces originales remplacées ou le produit échangé deviennent la propriété de la société Adam Hall.

Dans le cas improbable où votre produit Adam Hall serait sujet à des défaillances répétées, Adam Hall, à sa discrétion, peut choisir de mettre à votre disposition un appareil de remplacement de son choix, au moins équivalent à votre produit de marque Adam Hall en termes de performances matérielles et techniques.

Adam Hall ne garantit pas que l'utilisation de ce produit ne sera sujette à aucune interruption ni défaillance. Adam Hall n'est pas responsable des dommages occasionnés par le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation livré avec le produit de marque Adam Hall. La garantie fabricant ne s'applique pas - aux pièces d'usure (accumulateurs par exemple) - aux produits dont le numéro de série a été effacé, ou qui ont été endommagés ou rendus inutilisables à la suite d'un accident - aux dommages provoqués une utilisation peu précautionneuse, à une erreur de manipulation ou tout autre motif externe.

- en cas de dommages subis par des appareils suite à une utilisation hors des valeurs d'usage des paramètres (telles que mentionnées dans le manuel utilisateur livré avec le produit)

- en cas de dommages consécutifs à l'utilisation de pièces de rechange non fabriquées ou non vendues par Adam Hall

- en cas de dommages consécutifs à des modifications ou réparations non assurées par Adam Hall

Ces termes et conditions constituent l'accord de garantie complet et exclusif entre vous et Adam Hall, relativement au produit de marque Adam Hall que vous avez acheté.

## DECLARATIONS DECLARATIONS :

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### RESPONSABILITÉ LIMITÉE

Si votre appareil de marque Adam Hall présente, pendant la période de garantie, des défaillances au niveau des composants ou de la fabrication, couvertes par les conditions ci avant, le seul recours, exclusif, est sa réparation ou son remplacement au titre de cette garantie. Dans le cadre de cette garantie limitée, la responsabilité financière maximale d'Adam Hall est expressément limitée à la plus faible des deux sommes suivantes : prix d'achat payé pour le produit ou coût de réparation ou de remplacement de tout composant matériel ne fonctionnant pas correctement dans des conditions normales d'utilisation.

Adam Hall ne peut être tenu pour financièrement responsable de tout dommage causé par le produit ou sa défaillance – y compris toute perte de recettes ou de bénéfices, ni de tout dommage spécifique, incidentel ou consécutif. De plus, Adam Hall n'est pas responsable financièrement en cas de requête émanant d'une tierce partie ou de votre part pour le compte d'une tierce partie.

Cette limitation de responsabilité financière s'applique en cas de demande de dommages et intérêts ou de poursuites, dans le cadre de cette garantie limitée ou en cas de procédure (négligence et stricte responsabilité produit), de non-respect du contrat, ou de toute autre procédure. Cette limitation de responsabilité financière ne peut être annulée ou amendée par quiconque. Cette limitation de responsabilité financière s'applique même si vous avez prévenu Adam Hall ou tout représentant autorisé de Adam Hall de la possibilité de tels dommages. Toutefois, cette limitation de responsabilité financière ne s'applique pas en cas de blessures aux personnes.

Cette garantie fabricant limitée vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits, variables d'un état ou d'un pays à l'autre. Nous vous conseillons de vous reporter aux lois applicables dans votre état ou votre pays afin de déterminer l'étendue exacte de vos droits.

### DEMANDE DE RÉPARATIONS SOUS GARANTIE

Pour demander des réparations sous garantie pour votre produit, veuillez contacter Adam Hall ou le revendeur agréé Adam Hall auprès de qui vous l'avez acheté.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les appareils commercialisés par Adam Hall répondent (à la date actuelle) aux exigences et spécifications applicables des Directives 1999/5/EC (R&TTE), 2004/108/EC (EMC) et 2006/95/EC (LVD). Pour plus d'informations, référez-vous au site [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## DECLARATIONS DECLARATIONS :

### MISE AU REBUT DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens dotés de systèmes de collecte sélective)



La présence de ce logo sur le produit ou son manuel d'utilisation indique qu'en fin de vie, il ne doit pas être jeté avec les autres déchets domestiques. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pouvant résulter d'une gestion incontrôlée des déchets, veuillez assurer son recyclage de manière responsable. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles.

Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible..

Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

Économiser l'énergie constitue une contribution active efficace à la protection de l'environnement. Pensez à éteindre tout appareil électrique dès que vous ne vous en servez plus. Pour éviter que les appareils placés en mode de veille (Standby) ne continuent à consommer de l'électricité, débranchez-les de leur prise secteur.

Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

ENGLISH

DEUTSCH

**FRANCAIS**

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## ¡Gracias por elegir LD-Systems!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Los productos de LD-Systems se caracterizan por su gran calidad, avalada por el prestigio de la marca y una dilatada experiencia como fabricante.

Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de LD Systems.

Si desea obtener información sobre LD-SYSTEMS, visite nuestro sitio web [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Introducción

El mezclador de zonas ZONE 423 es un equipo muy completo provisto de 4 canales de línea y 2 de micro, que pueden asignarse a una salida principal y una salida de zona, y también dispone de entradas para un sistema externo de avisos de emergencia y de activación/silenciado remotos. Gracias a sus numerosas posibilidades de conexión, el compacto mezclador en formato rack de 2 U de altura es el centro de control perfecto para los sistemas de megafonía instalados en restaurantes, clubes, hoteles o centros de fitness, y también es ideal para presentaciones.



# MEZCLADOR DE 2 ZONAS PARA RACK

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## MEDIDAS DE SEGURIDAD:

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. No utilice este equipo cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. **ADVERTENCIA:** Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello,

## SEGURIDAD:

desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.

28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.

30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.

31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.



### ADVERTENCIA:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene piezas que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica y suponer un riesgo para la salud.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

### ADVERTENCIA: ¡ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud.

Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**NOTA:** Al instalarlo en un rack, asegúrese de que el equipo dispone de suficiente ventilación por encima y por debajo.

ENGLISH

DEUTSCH

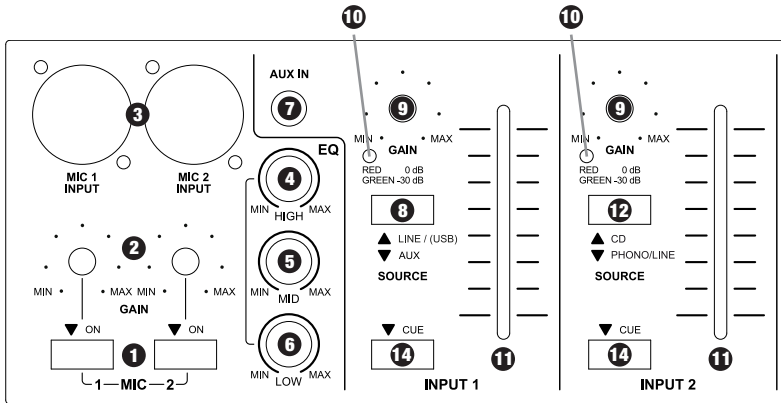
FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:



### 1 MIC 1 / 2 ON

Botones con LED rojo para activar/desactivar los canales de micrófono 1 y 2. En la posición pulsada, se activa el canal de micro y se ilumina el LED.

### 2 GAIN MIC 1 / 2

Control de nivel para los canales de micrófono 1 y 2.

### 3 INPUT MIC 1 / 2

Entradas de micrófono balanceadas 1 y 2 con conectores combo (XLR/jack de 6,3 mm). Ambas entradas disponen de alimentación fantasma de 12 V.

### 4 EQ HIGH MIC 1 / 2

Control de agudos para los canales de micro 1 y 2. Girar a la izquierda para disminuir los agudos y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 5 EQ MID MIC 1 / 2

Control de medios para los canales de micro 1 y 2. Girar a la izquierda para disminuir los medios y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 6 EQ LOW MIC 1 / 2

Control de graves para los canales de micro 1 y 2. Girar a la izquierda para disminuir los graves y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 7 AUX IN (INPUT 1)

Entrada de línea estéreo con minijack de 3,5 mm.

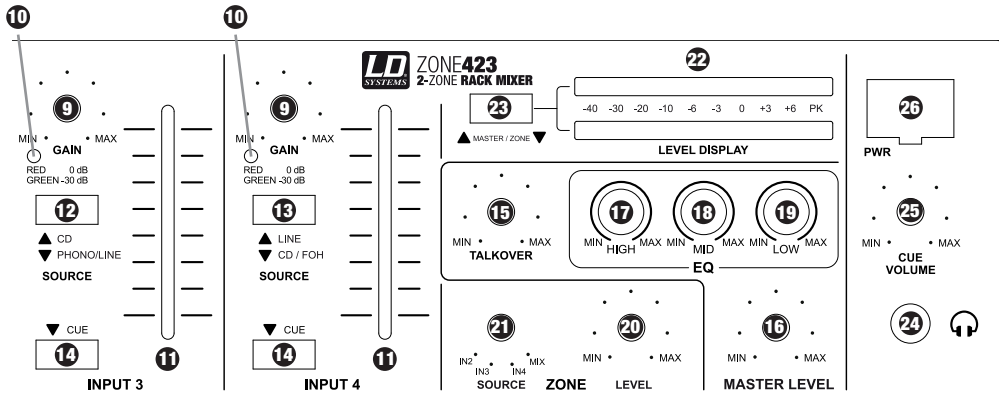
### 8 SOURCE LINE (USB) / AUX

Botón con LED rojo para seleccionar la fuente de señal en el canal INPUT 1. Si el botón está sin pulsar, se seleccionará como fuente de señal la entrada de línea o USB del panel posterior; si está pulsado, se seleccionará la entrada AUX del panel frontal (LED encendido).

### 9 GAIN (INPUT 1 A 4)

Estos controles GAIN permiten igualar los diferentes niveles de salida de los equipos (como reproductores de CD o de MP3) conectados a los canales INPUT 1 a 4. En el canal 1, permite igualar el nivel del puerto USB.

## CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:



### 10 LED DE SEÑAL (INPUT 1 A 4)

El LED de señal se ilumina de color verde cuando hay señal de audio a la entrada del canal. El LED se ilumina de color rojo cuando se alcanza el nivel óptimo (0 dB).

### 11 VOLUMEN (INPUT 1 A 4)

Control de nivel para los canales INPUT 1 a 4.

### 12 SOURCE CD / PHONO-LINE (INPUT 2 / 3)

Botón con LED rojo para seleccionar la fuente de señal de los canales INPUT 2 y 3. Si el botón está sin pulsar, como fuente de señal se seleccionará la entrada de CD; si está pulsado, se seleccionará la entrada PHONO/LINE (LED encendido).

### 13 SOURCE LINE / CD-FOH (INPUT 4)

Botón con LED rojo para seleccionar la fuente de señal en el canal INPUT 4. Si el botón está sin pulsar, como fuente de señal se seleccionará la entrada de línea; si está pulsado, se seleccionará la entrada CD/FOH (LED encendido).

### 14 CUE (INPUT 1 A 4)

Botón Cue con LED rojo para los canales INPUT 1 a 4. Al pulsar el botón, se ilumina el LED y se envía la señal a la salida de auriculares del frontal

del equipo. Como la señal enviada se toma antes del control de nivel de cada canal, es independiente del ajuste del control de nivel.

### 15 TALKOVER

Función Talkover para los canales de micro 1 y 2. Para desactivar la función Talkover, gire el control TALKOVER completamente a la izquierda. Conforme se gira el control a la derecha, las señales de las entradas INPUT 1 a 4 se ajustan para acomodar una señal entrante de micrófono cada vez mayor. El control T/O LEVEL del panel posterior permite variar el umbral, es decir, la sensibilidad con la que responde la función Talkover a la señal del micrófono. La función Talkover no estará disponible para la salida ZONE si se selecciona como fuente de señal IN 2 a 4 mediante el conmutador ZONE SOURCE.

### 16 MASTER LEVEL

Control de nivel del canal principal (MASTER).

### 17 EQ HIGH (MASTER)

Control de agudos para el canal principal. Girar a la izquierda para disminuir los agudos y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

## CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 18 EQ MID (MASTER)

Control de medios para el canal principal. Girar a la izquierda para disminuir los medios y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 19 EQ LOW (MASTER)

Control de graves para el canal principal. Girar a la izquierda para disminuir los graves y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 20 LEVEL (ZONE)

Control de nivel del canal de zona (ZONE).

### 21 SOURCE (ZONE)

Selección de la fuente de señal para la salida de zona. Se puede seleccionar uno de los canales de entrada 2 a 4 (IN 2 a 4), o una mezcla (MIX) de todos los canales de entrada.

### 22 LEVEL DISPLAY

Indicador de nivel con 2 x10 segmentos LED (izquierdo y derecho). Si se enciende el LED de pico (PK), el equipo funciona al límite de distorsión. No es crítico si se ilumina brevemente en los picos de la señal, pero evite que se ilumine de forma continua reduciendo el nivel de la señal.

### 23 BOTÓN MASTER / ZONE (CON LED)

Si el botón está sin pulsar, el indicador de nivel medirá el canal principal.

Si el botón está pulsado, el indicador de nivel medirá el canal de zona y se iluminará su LED de color rojo.

### 24 SALIDA DE AURICULARES

Salida de auriculares por jack estéreo de 6,3 mm.

### 25 CUE VOLUME

Control de nivel de auriculares. Los canales que tienen pulsado su botón CUE (INPUT 1 a 4), independientemente del ajuste de su control de nivel, se escucharán en la salida de auriculares.

### 26 PWR

Interruptor con LED parar encender/apagar el equipo.

### 27 TOMA IEC CON PORTAFUSIBLES INTEGRADO

INFORMACIÓN IMPORTANTE: ¡ANTES de encender el equipo, asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico coincide con la tensión del equipo! Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características (serigrafiadas en la parte posterior). Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

### 28 EMERGENCY INPUT

Conexión balanceada por bloque de terminales para un sistema de emergencia acústico (bloque de terminales suministrado). Cuando se aplica una señal de audio de nivel de línea, se silenciarán todas las entradas de micrófono y de línea, y se conectará directamente la señal de emergencia a las salidas de línea MASTER y ZONE. Además, se desactivarán los controles de nivel de los canales MASTER y ZONE.

### 29 LEVEL (EMERGENCY INPUT)

Use un destornillador adecuado para ajustar el nivel de la señal de emergencia.

### 30 SALIDA DE GRABACIÓN (L/R)

Salida de línea estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho). La señal de la salida de grabación es la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2, INPUT 1 a 4 y FOH. El nivel de salida no depende del ajuste del control de nivel de la salida MASTER ni del del ecualizador, ya que la señal se toma antes del ecualizador.

## CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:

### 31 OUTPUT MUTE

Bloque de terminales para la conexión de un contacto sin tensión o un equipo para silenciar el audio (bloqueo de terminales suministrado). Si el contacto está cerrado, se silenciarán todos los canales de entrada, excepto EMERGENCY INPUT. La función de silencio sólo está disponible para la salida MASTER.

### 32 SALIDA MASTER L/R BALANCEADA

Salida estéreo balanceada por XLR (izquierdo/derecho). La señal de la salida principal es la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4.

### 33 SALIDA MASTER L/R NO BALANCEADA

Salida estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho). La señal de la salida principal es la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4.

### 34 SALIDA MASTER L/R BALANCEADA

Salida estéreo balanceada (izquierdo/derecho) por bloque de terminales (bloqueo de terminales suministrado). La señal de la salida principal es la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4.

### 35 MAX LEVEL (MASTER)

Use un destornillador adecuado para ajustar el nivel máximo de la salida MASTER.

### 36 ZONE OUTPUT BALANCEADA

Salida estéreo balanceada por XLR (izquierdo/derecho). La señal de la salida ZONE puede ser la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal del equipo en la posición MIX), o la señal de una de las entradas INPUT 2 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal en una de las posiciones IN 2 a 4).

### 37 ZONE OUTPUT NO BALANCEADA

Salida estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho). La señal de la salida ZONE puede ser la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal del equipo en la posición MIX), o la señal de una de las entradas INPUT 2 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal en una de las posiciones IN 2 a 4).

### 38 ZONE OUTPUT BALANCEADA

Salida estéreo balanceada (izquierdo/derecho) por bloque de terminales (bloqueo de terminales suministrado). La señal de la salida ZONE puede ser la suma de las señales de las entradas MIC 1 y 2 e INPUT 1 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal del equipo en la posición MIX), o la señal de una de las entradas INPUT 2 a 4 (conmutador 21 ZONE SOURCE del frontal en una de las posiciones IN 2 a 4).

### 39 MAX LEVEL (ZONE)

Use un destornillador adecuado para ajustar el nivel máximo de la salida ZONE.

### 40 EQ HI (ZONE)

Control de agudos para el canal de zona. Girar a la izquierda para disminuir los agudos y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

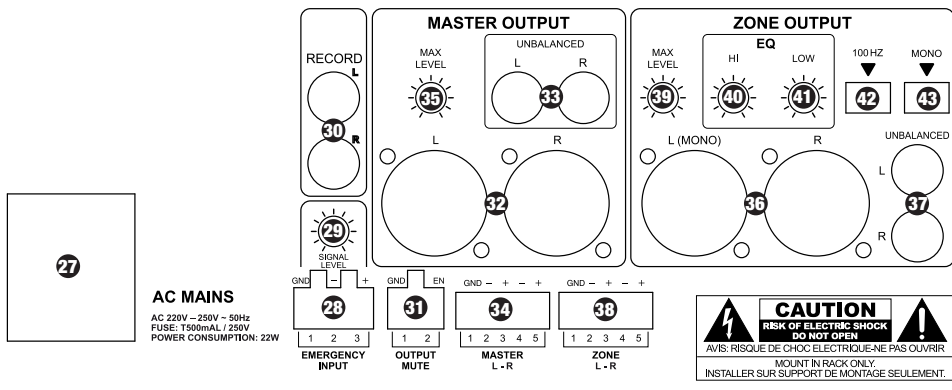
### 41 EQ LOW (ZONE)

Control de graves para el canal de zona. Girar a la izquierda para disminuir los graves y a la derecha para realzarlos. En la posición central de reposo, el control está inactivo.

### 42 100 HZ HIGH PASS (ZONE)

Pulse el botón para activar el filtro paso altos de 100 Hz.

# CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:



## 43 MONO (ZONE)

Pulse el botón para pasar la señal estéreo a mono. La señal mono estará en los canales izquierdo (L) de las salidas 36, 37 y 38.

## 44 FOH L/R (INPUT 4)

Entrada de línea estéreo balanceada por jacks de 6,3 mm (izquierdo/derecho). Es posible conectar un reproductor (como un mezclador).

## 45 CD L/R (INPUT 4)

Entrada de línea estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho).

## 46 ENABLE FOH

Pulse el botón para activar la entrada 44 (FOH INPUT), o déjelo sin pulsar para activar la entrada 45 (CD).

## 47 LINE L/R (INPUT 4)

Entrada de línea estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho).

## 48 PHONO/LINE L/R (INPUT 2 / 3)

Entrada estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho). Pulse el botón 49 para activar un ecualizador/preamplificador para el giradiscos conectado. Si el botón no está pulsado, se puede usar un reproductor con nivel de línea.

## 49 BOTÓN PHONO/LINE (INPUT 2 / 3)

Botón para activar el ecualizador/preamplificador interno.

## 50 CD L/R (INPUT 2 / 3)

Entrada de línea estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho).

## 51 LINE L/R (INPUT 1)

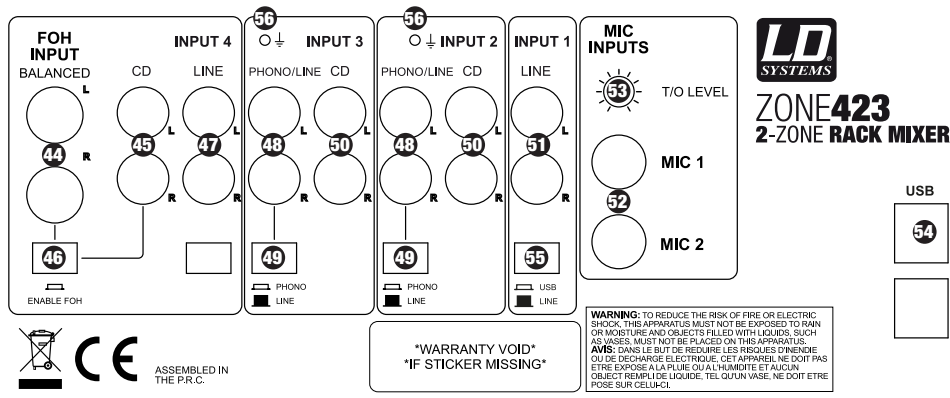
Entrada de línea estéreo no balanceada por RCA (izquierdo/derecho).

## 52 MIC (INPUT 1 / 2)

Entradas de micrófono balanceadas INPUT 1 y 2 por jacks de 6,3 mm. Ambas entradas disponen de alimentación fantasma de 12 V.



# CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 53 T/O LEVEL

El control T/O LEVEL permite variar el umbral de Talkover, es decir, la sensibilidad con la que responde la función Talkover a la señal del micrófono. La función Talkover está disponible en las salidas de línea y MASTER y ZONE (conmutador ZONE SOURCE en la posición MIX).

## 54 USB

Puerto USB (USB 1.1) para conectar una mesa de mezclas como equipo de audio. De esta forma podrá grabar y reproducir audio a través de un ordenador conectado, ya sea con el sistema operativo Windows (Windows XP, Vista, 7, 8) o Apple Macintosh (10.5 o superior). No es necesario instalar ningún controlador de software. Al conectar a un puerto USB adecuado de su ordenador (USB 1.1, USB 2.0), los controladores se instalarán automáticamente, y el mezclador se detectará como un dispositivo de audio «USB Audio CODEC» en los ordenadores con Windows o Apple Macintosh.

La señal de grabación es la suma de señales y se toma antes del control de nivel Master y del botón Max Level, por lo que es independiente de ellos. La reproducción de audio se realiza por el canal

de línea INPUT 1. Para ello, pulse el botón 55 del panel posterior del equipo (posición USB) y deje sin pulsar el botón 8 del frontal (posición LINE).

## 55 USB / LINE

Botón para seleccionar la fuente de señal del canal de línea INPUT 1. En la posición pulsada, se selecciona el puerto USB 54 como fuente de señal; si no se pulsa, se selecciona la entrada de línea 51.

## 56 TOMAS DE TIERRA

Bornas para atornillar un cable de tierra a giradiscos.

# EJEMPLOS DE CABLEADO:

ENGLISH

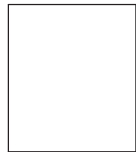
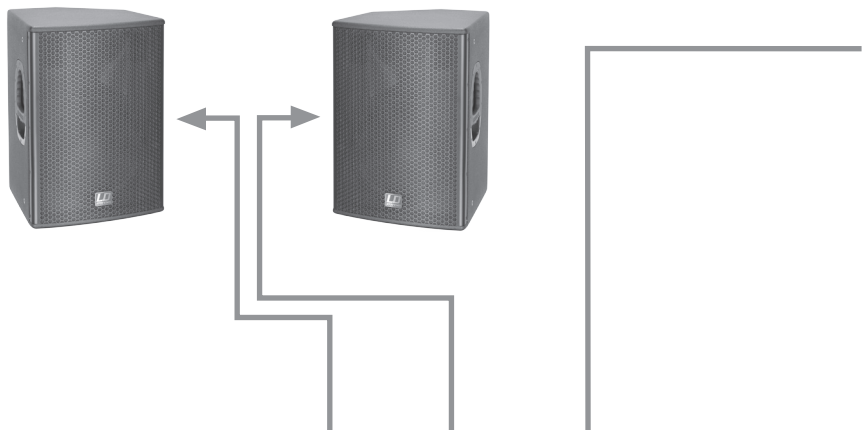
DEUTSCH

FRANCAIS

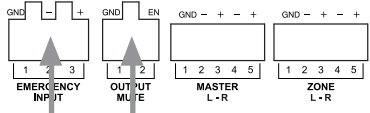
ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



**AC MAINS**  
AC 220V - 250V - 50Hz  
FUSE: T 500mA / 250V  
POWER CONSUMPTION: 22W



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

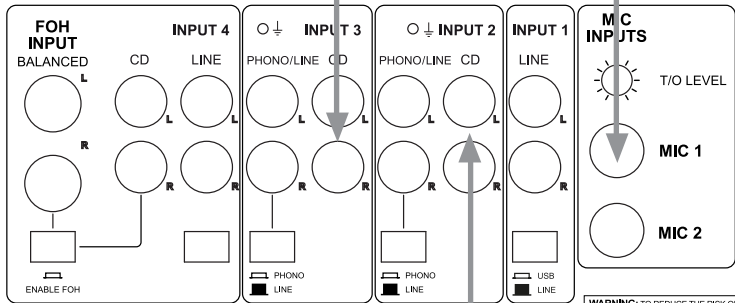
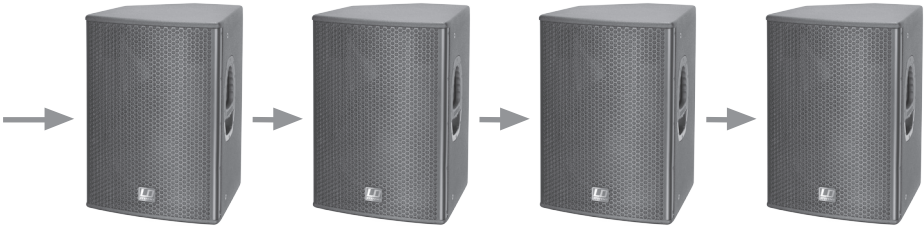
AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE-NE PAS OUVRIR

MOUNT IN RACK ONLY.  
INSTALLER SUR SUPPORT DE MONTAGE SEULEMENT.

Contactos sin tensión / Equipo para silenciar el audio

Sistema de emergencia acústico

# EJEMPLOS DE CABLEADO:



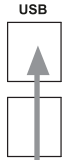
**LD SYSTEMS**  
**ZONE423**  
**2-ZONE RACK MIXER**



ASSEMBLED IN THE P.R.C.

**"WARRANTY VOID" IF STICKER MISSING"**

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, THIS APPARATUS MUST NOT BE EXPOSED TO RAIN OR MOISTURE AND OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES. MUST NOT BE PLACED ON THIS APPARATUS.  
**AVIS:** DANS LE BUT DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ ET AUCUN OBJET REMPLI DE LIQUIDE, TEL QU'UN VASE, NE DOIT ÊTRE POSÉ SUR CELUI-CI.



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## ESPECIFICACIONES:

Nombre del modelo:	LDZONE423
Tipo de producto:	Mezclador de zonas
Tipo:	Estéreo
Canales de entrada:	6 (2 de micro, 1 de línea/Aux, 2 de línea/phono, 1 de línea/FOH)
Respuesta en frecuencia:	20 a 40.000 Hz
Canales de micrófono:	2 (con alimentación fantasma de 12 V)
Conectores de los canales de micro:	Jack de 6,3 mm (balanceado), combo XLR/jack de 6,3 mm
Controles de los canales de micro:	Gain, On/Off, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Talkover, Talkover Level
Indicadores de los canales de micro:	LED ON
Impedancia de la entrada de los canales de micro:	4 Kohmios
Sensibilidad de la entrada de los canales de micro:	8 mV
THD de los canales de micro:	0,07%
Canales de línea:	4 (Input 1: Aux/Line, Input 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4: Line/FOH)
Conectores de entrada de línea:	Input 1: 2 RCA + minijack estéreo de 3,5 mm, Input 2 + 3: 4 RCA, Input 4: 4 RCA + 2 jacks de 6,3 mm
Controles de los canales de línea:	Gain, Source, Cue, fader, Enable FOH
Indicadores de los canales de línea:	LED de señal/pico (0 dB), LED Cue
Impedancia de la entrada de línea:	6 Kohmios (Phono: 60 Kohmios)
Sensibilidad de la entrada de los canales de línea:	1 V (Phono: 10 mV)
THD de los canales de línea:	0,03% (Phono: 0,05%)
Sensibilidad de la entrada de AUX/Line (minijack estéreo de 3,5 mm):	3 V
Salidas de línea:	3 (principal estéreo, zona estéreo/mono, grabación estéreo)
Conectores de la salida principal:	2 XLR balanceados, 2 RCA, bloque de terminales
Controles de la sección principal:	Nivel, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Indicadores de la sección principal:	2 vúmetros de 10 segmentos (conmutable entre principal y zona)
Nivel de la salida principal:	21 dBu (balanceado), 18 dBu (no balanceado)
Conectores de la salida de zona:	2 XLR balanceados, 2 RCA, bloque de terminales

## ESPECIFICACIONES:

Controles de la sección de zona:	Nivel, fuentes de entrada 2 a 4 y Mix, EQ Hi, EQ Low, Max. Level, filtro paso altos de 100 Hz, Mono
Indicadores de la sección de zona:	2 vúmetros de 10 segmentos (conmutable entre principal y zona)
Nivel de salida de zona:	21 dBu (balanceado), 18 dBu (no balanceado)
Conectores de la salida de grabación:	2 RCA
Salida de auriculares:	1
Conector de la salida de auriculares:	Jack de 6,3 mm estéreo
Controles de la salida de auriculares:	Cue Volume
Nivel de la salida de auriculares:	1,2 V a 32 ohmios
Entradas adicionales:	2 (Emergency Input, Output Mute)
Conectores de las entradas adicionales:	Bloque de terminales
Controles de las entradas adicionales:	Nivel de la entrada Emergency Input
Sensibilidad de la entrada Emergency Input:	5 V
Otros controles:	Interruptor de encendido
Otros indicadores:	LED de encendido
Alimentación eléctrica:	220 a 250 VAC, 50 Hz
Toma eléctrica:	Toma IEC
Consumo (máx.):	22 W
Fusible:	T 500 mA, 250 V
Dimensiones (An x Al x F):	483 x 89 x 210 mm
Peso:	3,42 kg
Accesorios incluidos:	Bloques de terminales, cable eléctrico, manual de usuario
Otras características:	Puerto USB 1.1 (compatible con USB 2.0) para usar como equipo de audio (16 bits, grabación y reproducción). Sistemas operativos compatibles: Windows XP, Vista, 7, 8 y Apple Macintosh 10.5 o superior

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO



## DECLARACIÓN DEL FABRICANTE:

### GARANTÍA DEL FABRICANTE

La presente garantía cubre las marcas Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer y Cameo.

Se aplica a todos los productos distribuidos por Adam Hall.

No afecta a los derechos de garantía legal que asume el fabricante. De hecho, le concede al usuario derechos adicionales ante Adam Hall, independientes de la garantía legal.

Adam Hall garantiza que el producto que ha adquirido de Adam Hall o de un distribuidor autorizado de Adam Hall estará exento de defectos de material y fabricación, en condiciones normales de uso, durante un período de 2 o 5 años (consúltese el producto concreto) a partir de la fecha de compra.

La garantía limitada entra en vigor el día de la fecha de compra. Para tener derecho a esta garantía será necesario presentar un justificante de compra válido en el que figure la fecha de compra del producto, por ejemplo, la factura o el albarán de entrega. Si el producto que ha adquirido necesitara una reparación durante la vigencia de la garantía limitada, tendrá derecho a obtener los servicios de garantía conforme a los términos y condiciones establecidos en este documento.

Durante el periodo de garantía limitada, Adam Hall se compromete a reparar o sustituir las piezas defectuosas del producto. En caso de reparación o sustitución dentro del período de garantía, las piezas originales y productos retirados pasarán a ser propiedad de Adam Hall.

En el caso poco probable de que se produzca un fallo recurrente en el producto adquirido, Adam Hall, a su entera discreción, podrá optar por sustituir dicho producto defectuoso por otro de similares características.

Adam Hall no garantiza el funcionamiento ininterrumpido y sin fallos de este producto. Además, Adam Hall no se hace responsable de los posibles daños ocasionados por no seguir las instrucciones de uso suministradas con el producto Adam Hall. Esta garantía no se aplica - a los consumibles (baterías, etc.) - a los productos cuyo número de serie ha sido borrado, o que han quedado dañados y defectuosos debido a un accidente - en caso de defectos ocasionados por una incorrecta utilización o manipulación, o cualquier otra causa ajena

- en caso de utilización del producto no conforme con los parámetros establecidos en la documentación facilitada con el producto

- en caso de utilización de piezas de repuesto no fabricadas, no recomendadas ni vendidas por Adam Hall

- si el producto ha sido modificado o reparado por personal no autorizado por Adam Hall.

Estos términos y condiciones constituyen el acuerdo de garantía íntegro y exclusivo entre usted y Adam Hall en relación con el producto Adam Hall que acaba de adquirir.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## DECLARACIÓN DEL FABRICANTE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Si durante el período de garantía aparecen defectos de material o de fabricación en su producto Adam Hall (de acuerdo con las garantías mencionadas en este documento), tendrá derecho exclusivamente a la reparación o sustitución del mismo. La responsabilidad máxima de Adam Hall en virtud de los términos de esta garantía está limitada al menor importe que resulte del precio de compra del producto, del coste de la reparación o la sustitución de las piezas que han dejado de funcionar en condiciones normales de uso.

Adam Hall no será responsable de ningún daño causado por el producto o por el mal funcionamiento del producto, incluidas la pérdida de beneficios, la pérdida de ahorros o cualquier consecuencia derivada de dichas pérdidas. Además, Adam Hall no se hará responsable de ninguna reclamación presentada por un tercero o por el comprador original en nombre de un tercero.

Esta limitación de responsabilidad se aplicará con independencia de que se solicite una indemnización por daños y perjuicios, o se presenten reclamaciones por negligencia, contractuales o de cualquier otra índole, y no podrá ser derogada o modificada. Esta limitación de responsabilidad será efectiva incluso en el caso de que el comprador hubiese avisado previamente a Adam Hall o a alguno de sus representantes de la posibilidad de reclamar daños y perjuicios. No obstante, esta limitación de responsabilidad no tendrá efecto en caso de reclamación por daños personales.

Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos. Puede que posea derechos adicionales conforme a la legislación del país o Estado en el que se encuentre. Le recomendamos que consulte la legislación vigente en su país o Estado para conocer el alcance de sus derechos.

### APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

Para solicitar asistencia técnica en relación con el producto en garantía, póngase en contacto con Adam Hall o con el distribuidor autorizado donde adquirió el producto.

### DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Los productos distribuidos por Adam Hall cumplen (según proceda) los requisitos esenciales de las Directivas europeas 1999/5/CE (Equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación, R&TTE), 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética) y 2006/95/CE (Baja Tensión), así como las correspondientes cláusulas adicionales. Para más información consulte [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## DECLARACIÓN DEL FABRICANTE:

### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva)



El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo.

Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo.

Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL Y AHORRO ENERGÉTICO

Ahorre energía eléctrica para proteger el medio ambiente. Para ello, apague todos los aparatos eléctricos cuando no estén en uso. Además, para evitar el consumo de energía en modo En espera, desenchufe todo aparato eléctrico de la toma de corriente cuando no esté en uso.

Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.





ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

**ESPAÑOL**

POLSKI

ITALIANO

## Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Firma LD Systems gwarantuje to swoją marką i wieloletnim doświadczeniem w wytwarzaniu wysokiej jakości produktów audio.

Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki LD Systems.

Dalsze informacje na temat firmy LD SYSTEMS dostępne są na naszej stronie internetowej [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Wprowadzenie

Urządzenie ZONE 423 to bogato wyposażony mikser strefowy z 4 kanałami liniowymi i 2 kanałami mikrofonowymi, które mogą zostać przypisane do wyjścia master i wyjścia strefowego, oraz z wejściami dla awaryjnego systemu komunikatów i zdalnie sterowanego wyciszenia. Dzięki wszechstronnym możliwościom przyłączeniowym to kompaktowe urządzenie 2U przeznaczone do montażu w szafie rack stanowi idealne centrum sterowania dla systemów nagłośnieniowych w gastronomii, klubach, hotelach, klubach fitness, jak również do obsługi prezentacji.

# DWUSTREFOWY MIKSER RACK

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych).
7. Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
8. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
9. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
10. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
11. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
12. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
13. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
14. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
15. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
16. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
17. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
18. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
19. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
20. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
21. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
22. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączaj urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawaj na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.

## BEZPIECZEŃSTWO:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.

9. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.

28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.

30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłączyce sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.

31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.



### UWAGA:

Nigdy nie wolno zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoramienny z symbolem błyskawicy oznacza niez izolowane, „niebezpieczne” napięcie w urządzeniu, które może spowodować niebezpieczne dla zdrowia porażenie prądem.



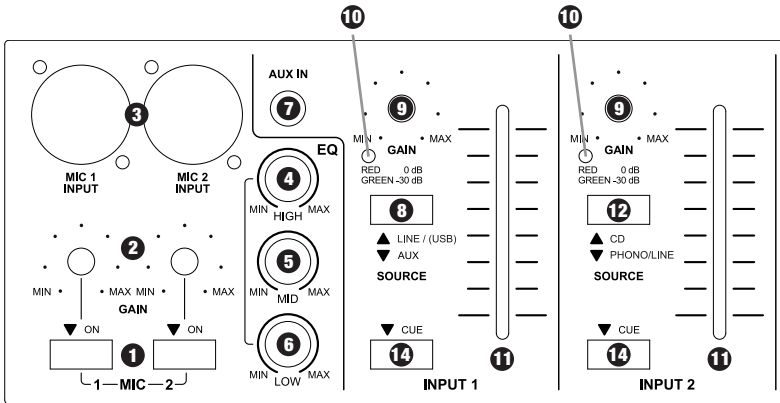
Trójkąt równoramienny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i wskazówki ostrzegawcze.

### UWAGA NA WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do profesjonalnych zastosowań. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

**WSKAZÓWKA:** w przypadku instalacji w szafie rack należy zapewnić odpowiednią wentylację nad i pod urządzeniem!

# PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:



## 1 MIC 1/2 ON

Włącznik/Wyłącznik dla kanałów mikrofonowych 1 i 2 ze zintegrowaną czerwoną diodą LED. W pozycji wciśniętej kanał mikrofonowy jest włączony, a dioda LED się świeci.

## 2 GAIN MIC 1/2

Regulator głośności dla kanałów mikrofonowych 1 i 2.

## 3 INPUT MIC 1/2

Symetryczne wejścia mikrofonowe 1 i 2 z gniazdem XLR/jack combo 6,3 mm. Oba wejścia mikrofonowe posiadają zasilanie fantomowe 12 V.

## 4 EQ HIGH MIC 1/2

Korektor tonów wysokich dla kanałów mikrofonowych 1 i 2. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów wysokich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

## 5 EQ MID MIC 1/2

Korektor tonów średnich dla kanałów mikrofonowych 1 i 2. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów średnich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

## 6 EQ LOW MIC 1/2

Korektor tonów niskich dla kanałów mikrofonowych 1 i 2. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów niskich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

## 7 AUX IN INPUT 1

Liniowe wejście stereo z gniazdem jack 3,5 mm.

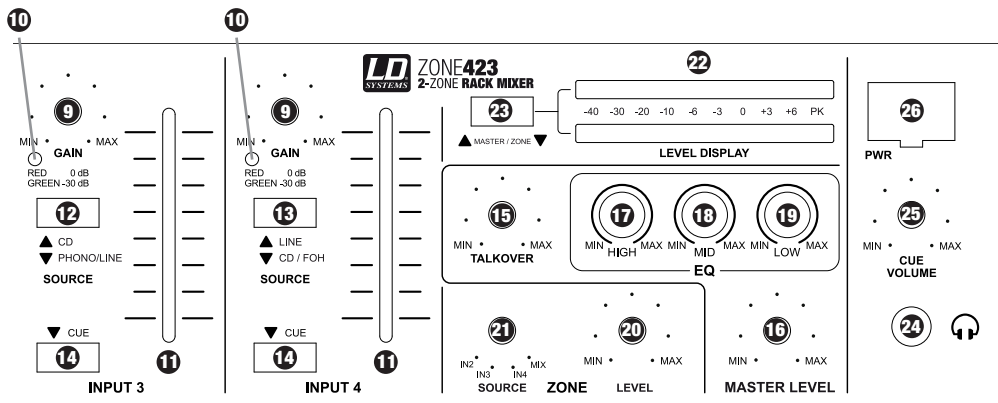
## 8 SOURCE LINE (USB)/AUX

Przełącznik ze zintegrowaną czerwoną diodą LED służący do wyboru źródła sygnału w kanale INPUT 1. Gdy przełącznik nie jest wciśnięty, jako źródło sygnału wybrane jest wejście liniowe lub wejście USB na tylnej ścianie urządzenia, a w pozycji wciśniętej wybrane jest wejście AUX na przedniej ścianie (świeci się dioda LED).

## 9 GAIN INPUT 1-4

Aby dopasować podłączane urządzenia (odtwarzacz CD, odtwarzacz MP3 itp.) o różnych poziomach wyjściowych, należy ustawić przedwzmacnienie kanałów INPUT 1-4 za pomocą tego regulatora GAIN. W przypadku kanału 1 dotyczy to także sygnału odtwarzanego z interfejsu USB.

## PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:



### 10 SIGNAL LED INPUT 1-4

Dioda sygnalizacyjna świeci się na zielono, gdy na wejściu danego kanału podawany jest sygnał audio. Dioda świeci się na czerwono, gdy osiągnięte zostanie optymalne występowanie (0 dB).

### 11 VOLUME INPUT 1-4

Regulator głośności dla kanałów INPUT 1 do 4.

### 12 SOURCE CD/PHONO-LINE INPUT 2-3

Przełącznik ze zintegrowaną czerwoną diodą LED służący do wyboru źródła sygnału w kanale INPUT 2 i 3. Gdy przełącznik nie jest wciśnięty, jako źródło sygnału wybrane jest wejście CD, a w pozycji wciśniętej wybrane jest wejście PHONO/LINE (świeci się dioda LED).

### 13 SOURCE LINE/CD-FOH INPUT 4

Przełącznik ze zintegrowaną czerwoną diodą LED służący do wyboru źródła sygnału w kanale INPUT 4. Gdy przełącznik nie jest wciśnięty, jako źródło sygnału wybrane jest wejście LINE, a w pozycji wciśniętej wybrane jest wejście CD/FOH (świeci się dioda LED).

### 14 CUE INPUT 1-4

Przełącznik Cue ze zintegrowaną czerwoną diodą LED dla kanałów INPUT 1-4. Gdy przełącznik jest wciśnięty (świeci się dioda LED), podawany sygnał jest przekazywany do wyjścia słuchawkowego na przedniej ścianie urządzenia.

Przed regulatorem głośności dla danego kanału sygnał jest przejmowany, a zatem jest niezależny od ustawienia regulatora głośności.

### 15 TALKOVER

Funkcja talkover dla kanałów mikrofonowych 1 i 2. Regulator TALKOVER przekreślony w lewo do oporu wyłącza funkcję talkover. Im bardziej regulator TALKOVER zostanie przekreślony w prawo, tym bardziej sygnały podawane na wejściach INPUT 1-4 będą tłumione poprzez nadawany sygnał mikrofonowy. Wartość progową ustawia się za pomocą regulatora T/O LEVEL na tyłnej ścianie urządzenia (czułość, z jaką funkcja talkover reaguje na podawany sygnał mikrofonowy). Funkcja talkover nie jest dostępna dla wyjścia ZONE, gdy za pomocą przełącznika SOURCE wybrano jedno ze źródeł sygnału INPUT 2-4.

### 16 MASTER LEVEL

Regulator głośności dla kanału MASTER.

### 17 MASTER EQ HIGH

Korektor tonów wysokich dla kanału MASTER. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów wysokich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

## PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:

### 18 MASTER EQ MID

Korektor tonów średnich dla kanału MASTER. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów średnich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

### 19 MASTER EQ LOW

Korektor tonów niskich dla kanału MASTER. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów niskich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

### 20 ZONE LEVEL

Regulator głośności dla kanału ZONE.

### 21 ZONE SOURCE

Wybór źródła sygnału, które ma zostać podłączone do wyjścia strefowego. Można wybrać jeden z kanałów wejściowych 2–4 (IN 2–4) lub połączenie (MIX) wszystkich kanałów wejściowych.

### 22 LEVEL METER

Wskazanie miernika poziomu z segmentami diod LED 2 x 10 (lewe/prawe). Jeżeli zaświeci się dioda peak (PK), oznacza to, że urządzenie pracuje na granicy zniekształceń. Krótkie zaświecenie się górnych poziomów przekazywanego sygnału nie jest krytyczne, należy jednak unikać trwałego świecenia się diod poprzez redukcję głośności.

### 23 PRZEŁĄCZNIK MASTER/ZONE (ZE ZINTEGROWANĄ DIODĄ LED)

Gdy przełącznik nie jest wciśnięty, miernik poziomu (LEVEL METER) wskazuje poziom kanału MASTER.

Gdy przełącznik znajduje się w pozycji wciśniętej, miernik poziomu (LEVEL METER) wskazuje poziom kanału ZONE i świeci się zintegrowana czerwona dioda LED.

### 24 WYJŚCIE SŁUCHAWKOWE

Wyjście słuchawkowe z gniazdem jack stereo 6,3 mm.

### 25 CUE VOLUME

Regulator głośności dla wyjścia słuchawkowego. Kanały, dla których przycisk CUE jest wciśnięty (INPUT 1–4), mogą być odsłuchiwane na wyjściu słuchawkowym niezależnie od ustawienia ich regulatora głośności.

### 26 PWR

Włącznik/Wyłącznik urządzenia ze zintegrowaną diodą LED.

### 27 GNIAZDO SIECIOWE IEC ZE ZINTEGROWANĄ PODSTAWĄ BEZPIECZNIKA.

**WAŻNE WSKAZÓWKI:** PRZED włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe źródła zasilania i napięcie robocze urządzenia są takie same! Bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach (nadruk na tylnej ścianie urządzenia)! Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

### 28 EMERGENCY INPUT

Symetryczne przyłącze z blokiem zaciskowym dla akustycznego systemu awaryjnego (blok zaciskowy w zestawie). Gdy podawany jest sygnał audio z poziomem liniowym, wszystkie wejścia mikrofonowe i wejściowe są wyciszane, a sygnał awaryjny przelączany jest bezpośrednio na wyjścia liniowe MASTER i ZONE. Regulatory głośności kanałów MASTER i ZONE są nieaktywne.

### 29 LEVEL EMERGENCY INPUT

Głośność sygnału awaryjnego należy ustawić przy użyciu odpowiedniego wkrętaka.

### 30 REC OUTPUT L/R

Niesymetryczne liniowe wyjście stereo z gniazda- mi cinch (lewe/prawe). Sygnał wyjścia REC składa się z sumy sygnałów wejść MIC 1/2 i INPUT 1–4 oraz FOH. Poziom wyjściowy jest niezależny od ustawienia regulatora głośności dla wyjścia MASTER, sygnał jest przejmowany przed korektorem, jest zatem od niego niezależny.



## PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 31 OUTPUT MUTE

Przyłącze z blokiem zaciskowym do podłączania styku bezpotencjałowego lub przełącznika MUTE (blok zaciskowy w zestawie). Gdy obwód jest zamknięty, wszystkie kanały wejściowe oprócz EMERGENCY INPUT są wyciszone. Funkcja MUTE jest dostępna wyłącznie dla wyjścia MASTER.

### 32 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Symetryczne wyjście stereo z gniazdami XLR (lewe/prawe). Sygnał wyjścia MASTER składa się z sumy sygnałów wejść MIC 1 i 2 oraz INPUT 1 do 4.

### 33 MASTER OUTPUT L/R UNBALANCED

Niesymetryczne wyjście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe). Sygnał wyjścia MASTER składa się z sumy sygnałów wejść MIC 1 i 2 oraz INPUT 1 do 4.

### 34 MASTER OUTPUT L/R BALANCED

Symetryczne wyjście stereo (lewe/prawe) z przyłączem z blokiem zaciskowym (blok zaciskowy w zestawie). Sygnał wyjścia MASTER składa się z sumy sygnałów wejść MIC 1 i 2 oraz INPUT 1 do 4.

### 35 MASTER MAX LEVEL

Maksymalny poziom podawany na wyjściu MASTER należy ustawić przy użyciu odpowiedniego wkrętaka.

### 36 ZONE OUTPUT BALANCED

Symetryczne wyjście stereo z gniazdami XLR (lewe i prawe). Sygnał wyjścia ZONE może składać się z sumy sygnałów wejść MIC 1–2 i INPUT 1–4 (przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji MIX) lub obejmować sygnał jednego z wejść INPUT 2 do 4 (przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji jednego z wejść INPUT 2–4).

### 37 ZONE OUTPUT UNBALANCED

Niesymetryczne wyjście stereo z gniazdami cinch (lewe i prawe). Sygnał wyjścia ZONE może składać się z sumy sygnałów wejść MIC 1–2 i INPUT 1–4

(przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji MIX) lub obejmować sygnał jednego z wejść INPUT 2 do 4 (przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji jednego z wejść INPUT 2–4).

### 38 ZONE OUTPUT BALANCED

Symetryczne wyjście stereo (lewe i prawe) z przyłączem z blokiem zaciskowym (blok zaciskowy w zestawie). Sygnał wyjścia ZONE może składać się z sumy sygnałów wejść MIC 1–2 i INPUT 1–4 (przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji MIX) lub obejmować sygnał jednego z wejść INPUT 2 do 4 (przełącznik ZONE SOURCE 21 na przedniej ścianie urządzenia ustawić w pozycji jednego z wejść INPUT 2–4).

### 39 ZONE MAX LEVEL

Maksymalny poziom podawany na wyjściu ZONE należy ustawić przy użyciu odpowiedniego wkrętaka.

### 40 ZONE EQ HI

Korektor tonów wysokich dla kanału ZONE. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów wysokich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

### 41 ZONE EQ LOW

Korektor tonów niskich dla kanału ZONE. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie poziomu tonów niskich, a obrót w prawo jego zwiększenie. W pozycji środkowej (kliknięcie) korektor jest nieaktywny.

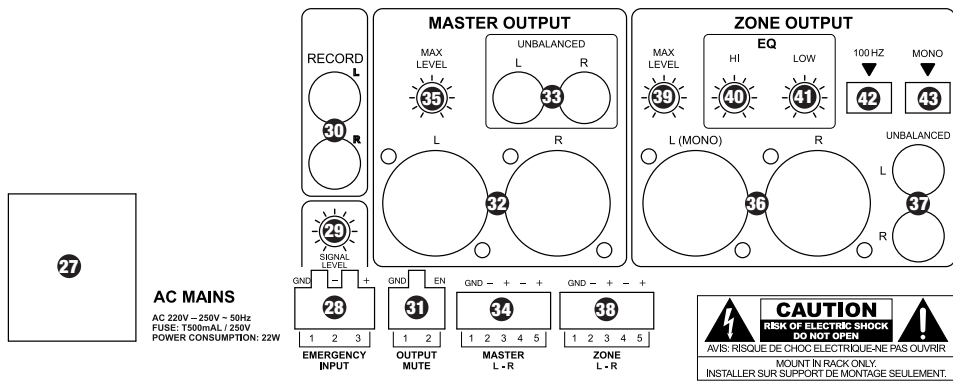
### 42 ZONE 100 HZ HIGH PASS

Gdy przełącznik jest wciśnięty, filtr górnoprzepustowy 100 Hz jest aktywny.

### 43 ZONE MONO

Gdy przełącznik jest wciśnięty, z sygnału stereo powstaje sygnał mono. Sygnał podawany jest zawsze na lewym kanale wyjść 36, 37 i 38.

# PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:



## 44 INPUT 4 FOH L/R

Symetryczne liniowe wejście stereo z gniazdami jack 6,3 mm (lewe/prawe). Możliwość podłączenia urządzenia zewnętrznego (np. pulpitu mikserskiego).

## 45 INPUT 4 CD L/R

Niesymetryczne liniowe wejście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe).

## 46 ENABLE FOH

Gdy przełącznik jest wciśnięty, aktywne jest wejście FOH INPUT 44, a gdy przełącznik nie jest wciśnięty, aktywne jest wejście CD 45.

## 47 INPUT 4 LINE L/R

Niesymetryczne liniowe wejście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe).

## 48 INPUT 2-3 PHONO/LINE L/R

Niesymetryczne wejście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe). Wciśnięty przełącznik aktywuje korektor zniekształceń/przedwzmacniacz w celu użycia gramofonu. Jeśli przełącznik ten nie jest wciśnięty, można podłączyć zewnętrzne urządzenie z poziomem liniowym.

## 49 PRZEŁĄCZNIK INPUT 2-3 PHONO/LINE

Przełącznik służy do włączania korektora zniekształceń PHONO/przedwzmacniacza.

## 50 INPUT 2-3 CD L/R

Niesymetryczne liniowe wejście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe).

## 51 INPUT 1 LINE L/R

Niesymetryczne liniowe wejście stereo z gniazdami cinch (lewe/prawe).

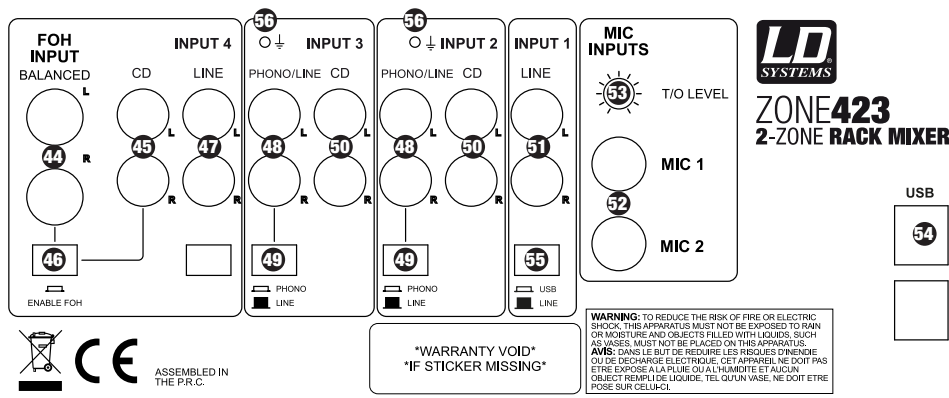
## 52 MIC INPUT 1-2

Symetryczne wejścia mikrofonowe INPUT 1 i 2 z gniazdem jack 6,3 mm. Oba wejścia mikrofonowe posiadają zasilanie fantomowe 12 V.

## 53 T/O LEVEL

Wartość progową dla funkcji talkover ustawia się za pomocą regulatora T/O LEVEL na tylnej ścianie urządzenia (czułość, z jaką funkcja talkover reaguje na podawany sygnał mikrofonowy). Funkcja talkover jest dostępna dla wyjść liniowych MASTER i ZONE (przełącznik SOURCE w pozycji MIX).

# PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 54 USB

Interfejs USB (USB 1.1) umożliwia użycie pulpitu mikserskiego jako interfejsu audio. Oznacza to, że nagrywanie i odtwarzanie audio może następować poprzez podłączony komputer z systemem operacyjnym Windows (Windows XP, Vista, 7, 8) i systemem operacyjnym Apple Macintosh od 10.5. Do instalacji nie są potrzebne oddzielne sterowniki. Po podłączeniu do odpowiedniego interfejsu USB w komputerze (USB 1.1, USB 2.0) sterowniki instalowane są automatycznie, a interfejs audio zostaje rozpoznany jako interfejs „USB Audio CODEC” zarówno przez system Windows, jak i na komputerach Apple Macintosh. Sygnał nagrywania składa się z sygnału sumy i jest przejmowany przed regulatorem MASTER LEVEL i regulatorem MAX LEVEL, jest zatem od nich niezależny. Odtwarzanie audio następuje przez kanał liniowy INPUT 1. W tym celu przelącznik 55 na tylnej ścianie urządzenia musi być wciśnięty (USB), a przelącznik 8 na przedniej ścianie musi znajdować się w pozycji niewciśniętej na LINE.

## 55 USB/LINE

Przelącznik służący do wyboru źródła sygnału dla kanału liniowego INPUT 1. W pozycji wciśniętej jako źródło sygnału wybrany jest interfejs USB (54), a w pozycji niewciśniętej wejście liniowe (51).

## 56 PRZYŁĄCZE UZIEMIAJĄCE

Zacisk śrubowy do podłączania kabla uziemiającego gramofonu.

# PRZYKŁAD OKABLOWANIA:

ENGLISH

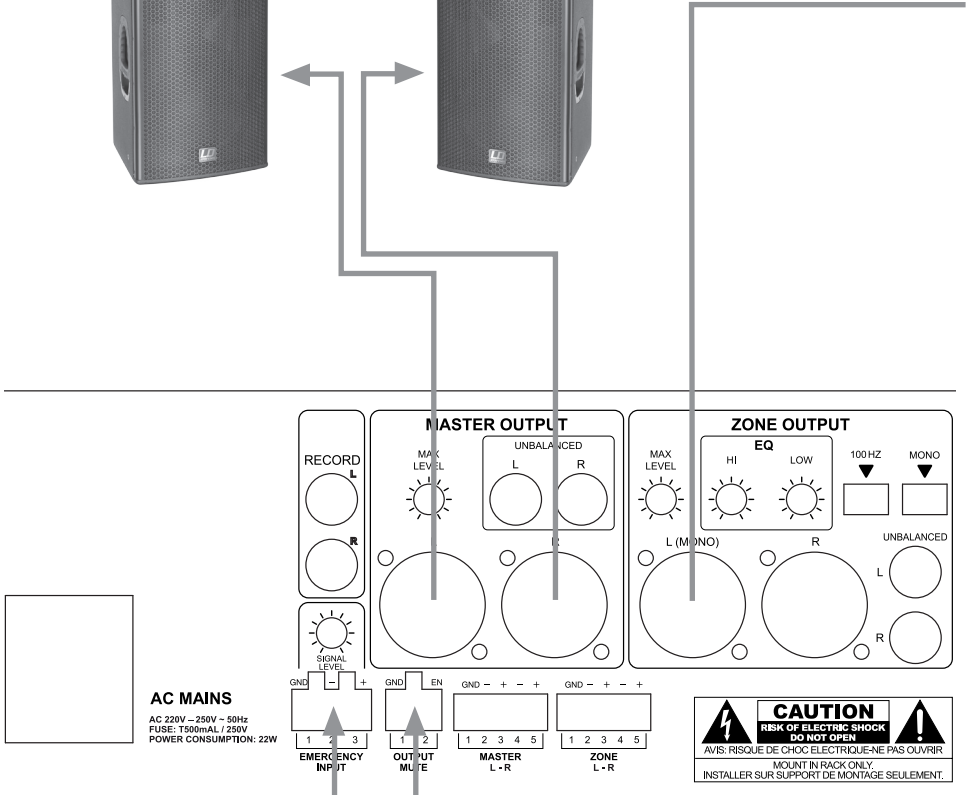
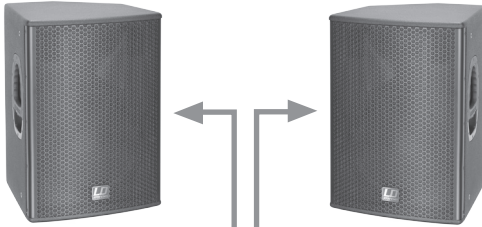
DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

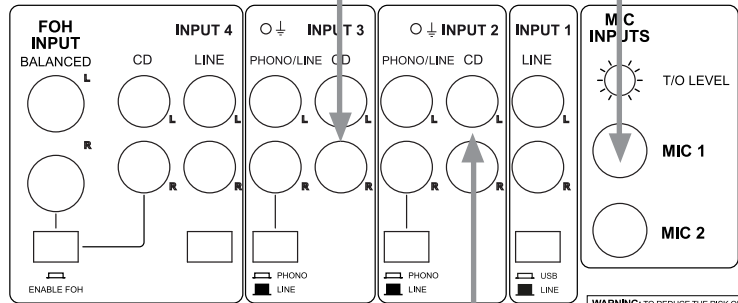
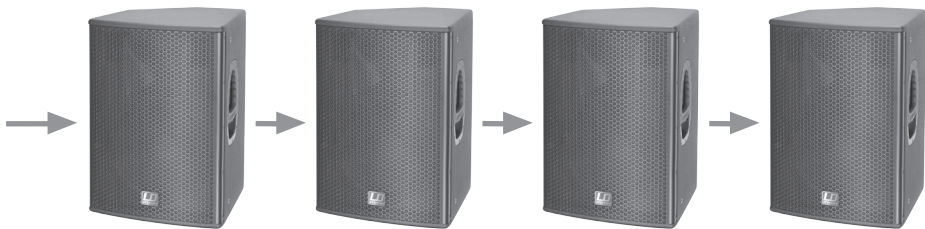
ITALIANO



styk bezpotencjałowy/przełącznik MUTE

akustyczny system awaryjny

# PRZYKŁAD OKABLOWANIA:

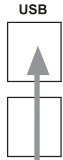


**LD SYSTEMS**  
**ZONE423**  
**2-ZONE RACK MIXER**

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, THIS APPARATUS MUST NOT BE EXPOSED TO RAIN OR MOISTURE AND OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES. MUST NOT BE PLACED ON THIS APPARATUS.  
**AVIS:** DANS LE BUT DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ ET AUCUN OBJET REMPLI DE LIQUIDE, TEL QU'UN VASE, NE DOIT ÊTRE POSÉ SUR CELUI-CI.

**"WARRANTY VOID" "IF STICKER MISSING"**

ASSEMBLED IN THE P.R.C.



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## SPECYFIKACJA:

Oznaczenie modelu:	LDZONE423
Rodzaj produktu:	mikser strefowy
Typ:	stereo
Kanały wejściowe łącznie:	6 (2x Mic, 1x Line/Aux, 2x Line/Phono, 1x Line/FOH)
Charakterystyka częstotliwościowa:	20–40.000 Hz
Kanały mikrofonowe:	2, z zasilaniem fantomowym 12 V
Przylączy kanałów mikrofonowych:	jack 6,3 mm (symetryczne), XLR/jack 6,3 mm (combo)
Elementy obsługi kanałów mikrofonowych:	Gain, On/Off, 1 x EQ Hi, 1 x EQ Mid, 1 x EQ Low, 1 x Talkover, 1 x Talkover Level
Wskaźniki kanałów mikrofonowych:	On-LED
Impedancja wejściowa kanałów mikrofonowych:	4 k $\Omega$
Czułość wejściowa kanałów mikrofonowych:	8 mV
Współczynnik zniekształceń (THD) kanałów mikrofonowych:	0,07%
Kanały liniowe:	4 (Input 1: Aux/Line, Input 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4: Line/FOH)
Przylączy wejściowe liniowe:	Input 1: 2 x Cinch + jack stereo 3,5 mm, Input 2 + 3: 4 x Cinch, Input 4: 4 x Cinch + 2x jack 6,3 mm
Elementy obsługi kanałów liniowych:	Gain, Source, Cue, Level, Enable FOH
Wskaźniki kanałów liniowych:	Signal/0 dB-LED, Cue-LED
Impedancja wejściowa kanałów liniowych:	6 k $\Omega$ (Phono 60 k $\Omega$ )
Czułość wejściowa kanałów liniowych:	1 V (Phono 10 mV)
Współczynnik zniekształceń (THD) kanałów liniowych:	0,03% (Phono 0,05%)
Czułość wejściowa AUX/Line (jack stereo 3,5 mm):	3 V
Wyjścia liniowe:	3 (Master – stereo, Zone – stereo/mono, Rec – stereo)
Przylączy wyjściowe Master:	2 x XLR symetryczne, 2 x cinch, blok zaciskowy
Elementy obsługi Master:	Level, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Wskaźniki Master:	2 x 10 Segment Level Meter (przełączanie Master/Zone)
Poziom wyjściowy Master:	21 dBu (symetryczny), 18 dBu (niesymetryczny)
Przylączy wyjściowe Zone:	2 x XLR symetryczne, 2 x cinch, blok zaciskowy
Elementy obsługi Zone:	Level, Source Input 2–4/Mix, EQ Hi, EQ Low, Max Level, 100 Hz High Pass, Mono

## SPECYFIKACJA:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

Wskaźniki Zone:	2 x 10 Segment Level Meter (przełączanie Master/Zone)
Poziom wyjściowy Zone:	21 dBu (symetryczny), 18 dBu (niesymetryczny)
Przylączy wyjściowe Rec:	2 x cinch
Wyjście słuchawkowe:	1
Przylączy wyjścia słuchawkowego:	jack stereo 6,3 mm
Elementy obsługi wyjścia słuchawkowego:	Cue Volume
Napięcie wyjściowe wyjścia słuchawkowego:	1,2 V @ 32 Ω
Dodatkowe wejścia:	2 (Emergency Input, Output Mute)
Przylączy dodatkowych wejść:	blok zaciskowy
Elementy obsługi dodatkowych wejść:	Level Emergency Input
Czułość wejściowa Emergency Input	5 V
Dodatkowe elementy obsługi:	włącznik Power
Dodatkowe wskaźniki:	dioda zasilania
Napięcie robocze:	220–250 V AC, 50 Hz
Przylączy zasilania sieciowego:	gniazdo urządzenia IEC
Pobór mocy (maks.):	22 W
Bezpiecznik:	T 500 mA/250 V
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	483 x 89 x 210 mm
Waga:	3,42 kg
Akcesoria w zestawie:	bloki zaciskowe, kabel sieciowy, instrukcja
Pozostałe cechy:	interfejs USB 1.1 (kompatybilny z USB 2.0) do zastosowania jako interfejs audio (16 bitów, nagrywanie i odtwarzanie). Obsługiwane systemy operacyjne: Windows XP, Vista, 7, 8 i Apple Macintosh od 10.5

## DEKLARACJE PRODUCENTA:

### GWARANCJA PRODUCENTA

Niniejsza gwarancja dotyczy marek Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer i Cameo. Obejmuje ona wszystkie marki znajdujące się w ofercie firmy Adam Hall.

Niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ogranicza ustawowych roszczeń wobec producenta wynikających z rękojmi, lecz rozszerza je o dodatkowe roszczenia gwarancyjne wobec firmy Adam Hall.

Adam Hall gwarantuje, że w okresie od dwóch do pięciu lat (w zależności od produktu) od daty zakupu dany produkt Adam Hall, który został zakupiony bezpośrednio od firmy Adam Hall lub od autoryzowanego sprzedawcy, pod warunkiem zgodnego z przeznaczeniem użytkowania jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych.

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu produktu, którą w razie wystąpienia przypadku objętego gwarancją należy odpowiednio udokumentować (poprzez przedłożenie faktury lub dowodu dostawy z datą zakupu). Jeśli w przypadku produktów wymienionych powyżej marek konieczna będzie naprawa w trakcie trwania okresu gwarancji, klient jest uprawniony do jej zlecenia w oparciu o niniejsze warunki.

W trakcie trwania okresu gwarancji firma Adam Hall naprawi lub wymieni wadliwe elementy lub produkty. W przypadku naprawy lub wymiany w trakcie trwania okresu gwarancji wymienione części oryginalne lub produkty stają się własnością firmy Adam Hall.

Jeśli nastąpi bardzo mało prawdopodobna sytuacja wielokrotnego występowania wady w nabytym przez klienta produkcie, firma Adam Hall ma prawo, według własnego uznania, zastąpić wadliwy produkt, pod warunkiem, że nowy produkt będzie co najmniej równoważny z wymienianym produktem pod względem specyfikacji technicznej.

Adam Hall nie udziela gwarancji na bezzakłóceniu i/lub bezawaryjne działanie tego produktu. Adam Hall nie ponosi także odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub innych dokumentów załączonych do tego produktu firmy Adam Hall. Gwarancja producenta nie obejmuje – części zużywalnych (np. akumulatory), – produktów, z których usunięto numer seryjny lub które zostały uszkodzone w wyniku wypadku, – szkód wynikających z nieodpowiedniej eksploatacji, nieprawidłowej obsługi lub innych przyczyn zewnętrznych, – szkód w urządzeniach, które były eksploatowane niezgodnie z ich parametrami roboczymi (parametry zgodne z dokumentacją załączoną do produktu), – szkód wynikających ze stosowania części zamiennych, które nie są produkowane, sprzedawane lub zalecane przez firmę Adam Hall, – szkód wynikających z ingerencji osób trzecich/modyfikacji lub napraw, które nie zostały przeprowadzone przez firmę Adam Hall.

Niniejsze postanowienia i warunki stanowią kompletną i wyłączną umowę gwarancyjną między klientem a firmą Adam Hall dotyczącą zakupionego przez klienta produktu Adam Hall.



## DEKLARACJE PRODUCENTA:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Jeśli w produktach sprzętowych firmy Adam Hall w trakcie trwania okresu gwarancji wystąpią szkody materiałowe lub technologiczne (zgodnie z powyższym oświadczeniem gwarancyjnym), jedyne i wyłączne prawo klienta wynikające z niniejszej gwarancji dotyczy naprawy lub wymiany urządzenia. Maksymalna odpowiedzialność firmy Adam Hall jest zgodnie z niniejszą gwarancją wyraźnie ograniczona do ceny kupna lub kosztów naprawy lub wymiany (w zależności od tego, która z tych kwot będzie niższa) elementów uszkodzonych podczas normalnego użytkowania.

Adam Hall nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez produkt lub jego nieprawidłowe działanie, włącznie z utraconym zyskiem i niepowstałymi oszczędnościami oraz szkodami szczególnymi, pośrednimi i wynikowymi. Ponadto Adam Hall nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia prawne osób trzecich ani roszczenia zgłoszone przez klienta w imieniu osób trzecich.

Niniejsze ograniczenie odpowiedzialności obowiązuje niezależnie od tego, czy szkody są dochodzone na drodze sądowej lub czy roszczenia odszkodowawcze wnoszone są w ramach niniejszej gwarancji w wyniku niedozwolonych działań (włącznie z niedbalstwem i odpowiedzialnością z tytułu zagrożenia) lub w wyniku roszczeń umownych lub innych. Nie może ono zostać także przez nikogo zniesione ani zmienione. Niniejsze ograniczenie odpowiedzialności obowiązuje także wówczas, gdy klient poinformuje firmę Adam Hall lub autoryzowanego przedstawiciela firmy Adam Hall o możliwości wystąpienia takich szkód, nie obowiązuje natomiast w przypadku roszczeń odszkodowawczych związanych ze szkodami na osobie.

Niniejsza gwarancja producenta przyznaje klientowi określone prawa. W zależności od jurysdykcji (państwo lub kraj związkowy) klientowi może przysługiwać prawo zgłoszenia dalszych roszczeń. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie odpowiednich przepisów umożliwiających skorzystanie z pełni przysługujących danej osobie praw.

### SKORZYSTANIE Z GWARANCJI

W razie wystąpienia przypadku objętego gwarancją należy zwrócić się bezpośrednio do firmy Adam Hall lub do autoryzowanego sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Sprzedawane przez firmę Adam Hall urządzenia są zgodne z podstawowymi wymogami i pozostałymi obowiązującymi specyfikacjami określonymi dyrektywami 1999/5/WE (R&TTE), 2004/108/WE (EMC) i 2006/95/WE (LVD) (o ile mają zastosowanie). Dalsze informacje dostępne są na stronie [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## DEKLARACJE PRODUCENTA:

### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich, w których stosuje się segregację odpadów)



Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, ponieważ mogłoby to spowodować szkody w środowisku lub szkody na osobie powstałe w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu wspierania ruchu okrężnego w gospodarce w ramach idei zrównoważonego rozwoju.

Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych.

Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

### **OCHRONA ŚRODOWISKA I OSZCZĘDZANIE ENERGII**

Oszczędzanie energii stanowi aktywny wkład w ochronę środowiska. Należy wyłączać wszystkie nieużywane urządzenia elektryczne. Aby zapobiec zużyciu prądu przez nieużywane urządzenia znajdujące się w trybie czuwania (standby), należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

**POLSKI**

ITALIANO

## Avete fatto la scelta giusta!

Quest'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo elevati standard qualitativi che garantiscono un funzionamento regolare per molti anni. Per questo motivo LD Systems, con il suo nome e la pluriennale esperienza, rappresenta un'azienda produttrice di prodotti audio di qualità.

Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto LD Systems.

Per maggiori informazioni su LD SYSTEMS, consultate la nostra pagina web [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## Introduzione

Lo ZONE 423 è un mixer a zone molto completo con 4 canali di linea e 2 canali microfono, che possono essere assegnati ad un'uscita master e ad un'uscita zone; comprende anche ingressi per un sistema di emergenza esterno e attivazione modalità silenziosa telecomandata. Grazie a molteplici possibilità di collegamento, l'apparecchio rack 2 U compatto è la centralina di controllo perfetta per i sistemi di diffusione acustica per il settore della ristorazione, in club, hotel, centri fitness e anche per presentazioni.

# MIXER A 2 ZONE PER RACK

LDZONE423



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## MISURE PRECAUZIONALI:

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Non attivare il dispositivo nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le speciali indicazioni riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.

## SICUREZZA:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.



### ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione per evitare il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Le riparazioni dovranno essere realizzate esclusivamente da tecnici qualificati.



Il triangolo isoscele con il simbolo del fulmine indica la presenza nel dispositivo di tensioni non isolate, "pericolose", che possono provocare scosse dannose alla salute.



Il triangolo isoscele con punto esclamativo avverte di importanti segnalazioni relative all'uso e alla manutenzione.

### ATTENZIONE: ELEVATI LIVELLI SONORI NEI PRODOTTI AUDIO!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Di conseguenza, se viene destinato ad un uso commerciale, sarà soggetto alle norme e ai regolamenti dell'Associazione per la prevenzione di infortuni del rispettivo settore professionale. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute.

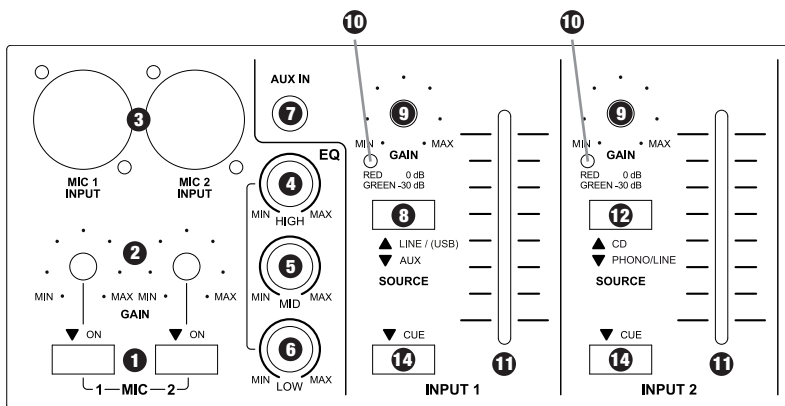
Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello SPL elevato: dall'utilizzo di questo prodotto si possono generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

### ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE

1. Non guardare il fascio di luce da distanze inferiori a 40 cm.
2. Non guardare mai a lungo il fascio di luce da breve-media distanza.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici. Pertanto, le persone affette da epilessia devono assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

**NOTA:** In caso di installazione su rack, assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente sopra e sotto l'apparecchio.

## CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:



### 1 MIC 1 / 2 ON

Interruttore di accensione / spegnimento per canali microfono 1 e 2 con LED rosso integrato. Quando l'interruttore è premuto, il canale microfono è acceso ed il LED è illuminato.

### 2 GAIN MIC 1 / 2

Regolatore di volume audio per i canali microfono 1 e 2.

### 3 INPUT MIC 1 / 2

Ingressi microfono 1 e 2 bilanciati con combo XLR / jack da 6,3 mm. Entrambi gli ingressi microfono dispongono di un'alimentazione phantom da 12 V.

### 4 EQ HIGH MIC 1 / 2

Equalizzatore acuti per i canali microfono 1 e 2. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano gli acuti, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 5 EQ MID MIC 1 / 2

Equalizzatore medi per i canali microfono 1 e 2. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano i medi, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 6 EQ LOW MIC 1 / 2

Equalizzatore bassi per i canali microfono 1 e 2. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano i bassi, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 7 AUX IN (INPUT 1)

Ingresso linea stereo con presa jack da 3,5 mm.

### 8 SOURCE LINE (USB) / AUX

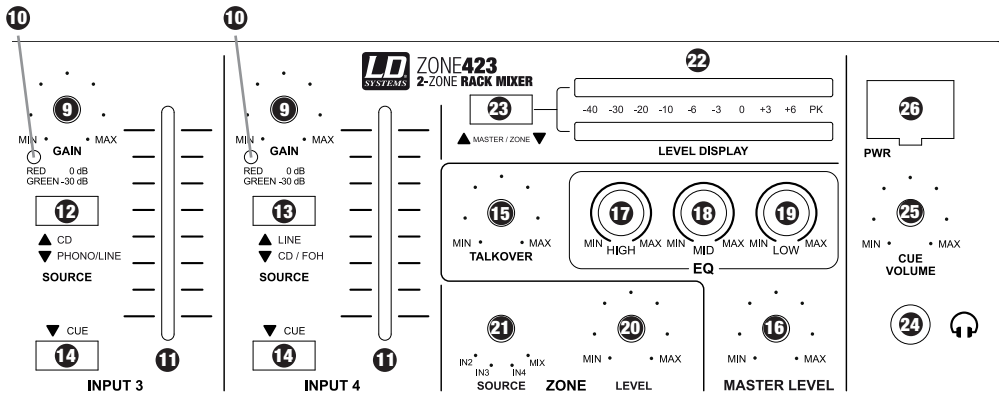
Interruttore con LED rosso integrato per selezionare la fonte del segnale nel canale INPUT 1. Se l'interruttore non è premuto, l'input line e/o USB sul pannello posteriore dell'apparecchio è selezionato con fonte del segnale, mentre quando è premuto è selezionato come fonte l'ingresso AUX sul pannello frontale (LED illuminato).

### 9 GAIN (INPUT 1 - 4)

Per compensare dispositivi di riproduzione (lettori CD, lettori MP3 o simili) con diversi livelli di uscita, impostare la preamplificazione dei canali 1 - 4 con l'aiuto di questo regolatore di guadagno GAIN. Sul canale 1, è idoneo anche per il segnale di riproduzione dell'interfaccia USB.



## CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:



### 10 LED SEGNALE (INPUT 1 - 4)

I LED di segnale si illuminano di verde appena è presente un segnale audio sull'ingresso del rispettivo canale. I LED si illuminano di rosso appena viene raggiunto il livello ottimale (0 dB).

### 11 VOLUME (INPUT 1 - 4)

Regolatore di volume audio per i canali INPUT da 1 a 4.

### 12 SOURCE CD / PHONO-LINE (INPUT 2 - 3)

Interruttore con LED rosso integrato per selezionare la fonte del segnale nei canali INPUT 2 e 3. Quando l'interruttore non è premuto, come fonte di segnale è selezionato l'ingresso CD, mentre se è premuto è selezionato l'ingresso PHONO/LINE (LED illuminato).

### 13 SOURCE LINE / CD-FOH (INPUT 4)

Interruttore con LED rosso integrato per selezionare la fonte del segnale nel canale INPUT 4. Quando l'interruttore non è premuto, come fonte di segnale è selezionato l'ingresso LINE, mentre se è premuto è selezionato l'ingresso CD/FOH (LED illuminato).

### 14 CUE (INPUT 1 - 4)

Interruttore Cue con LED rosso integrato per i canali INPUT 1 - 4. A interruttore premuto (LED acceso), il segnale presente viene inviato all'uscita

per cuffie sul pannello frontale dell'apparecchio. Il segnale viene inviato prima del regolatore di volume audio del rispettivo canale, ed è quindi indipendente dall'impostazione del regolatore.

### 15 TALKOVER

Funzione Talkover per i canali microfono 1 e 2. Il regolatore TALKOVER completamente spostato a sinistra disattiva la funzione Talkover. Più il regolatore è spostato a destra, più i segnali presenti sugli ingressi INPUT 1 - 4 saranno soppressi dal segnale microfono in entrata. Il valore di soglia viene impostato con il regolatore T/O LEVEL sul pannello posteriore (sensibilità con cui la funzione Talkover reagisce al segnale microfono presente). Se è stata selezionata una delle fonti di segnale IN 2 - 4 con il selettore ZONE SOURCE, la funzione Talkover non è disponibile per l'uscita ZONE.

### 16 MASTER LEVEL

Regolazione del volume per il canale MASTER.

### 17 EQ HIGH (MASTER)

Equalizzatore acuti per canale MASTER. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano gli acuti, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

## CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:

### 18 EQ MID (MASTER)

Equalizzatore medi per canale MASTER. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano i medi, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 19 EQ LOW (MASTER)

Equalizzatore bassi per canale MASTER. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano i bassi, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 20 ZONE LEVEL

Regolatore del volume per il canale ZONE.

### 21 SOURCE (ZONE)

Selezione della fonte di segnale che deve essere attivata sull'uscita zone. In alternativa, è possibile selezionare uno dei canali input 2 - 4 (IN 2 - 4) o un mix (MIX) tra tutti i canali d'ingresso.

### 22 LEVEL DISPLAY

Indicatore Level Display con 2 segmenti da 10 LED ognuno (sinistra / destra). Appena il LED Peak (PK) si accende, l'apparecchio funziona al limite di distorsione. Una breve accensione in caso di picchi di livello sul segnale presente non è critica, mentre si deve evitare l'accensione continua riducendo il volume.

### 23 INTERRUOTTORE MASTER / ZONE (CON LED INTEGRATO)

Quando l'interruttore non è premuto, LEVEL METER indica il livello del canale MASTER. Quando l'interruttore è premuto, LEVEL METER indica il livello del canale ZONE ed il LED rosso integrato si accende.

### 24 USCITA CUFFIE

Uscita cuffie con presa jack stereo da 6,3 mm.

### 25 CUE VOLUME

Regolatore di volume audio per l'uscita cuffie. I canali le cui manopole CUE sono premute (IN-

PUT 1 - 4) possono essere esclusi indipendentemente dall'impostazione del loro regolatore di volume audio sull'uscita per cuffie.

### 26 PWR

Interruttore di accensione/spengimento per l'apparecchio con LED integrato.

### 27 PRESA DI RETE IEC CON PORTAFUSIBILE INTEGRATO

NOTE IMPORTANTI: PRIMA della messa in funzione assicurarsi che la tensione di rete dell'alimentatore elettrico e la tensione di esercizio del dispositivo coincidano! Sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori (v. indicazione stampata sul retro)! Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

### 28 EMERGENCY INPUT

Collegamento bilanciato al blocco morsetti per un sistema acustico di emergenza (blocco morsetti incluso nella dotazione). Non appena è presente un segnale audio con livello line, tutti gli ingressi microfono e line vengono portate in posizione di silenzio ed il segnale di emergenza viene attivato direttamente sulle uscite line MASTER E ZONE. I regolatori di volume audio dei canali MASTER e ZONE sono ora disattivati.

### 29 LIVELLO ENTRATA EMERGENCY INPUT

Aiutandosi con un cacciavite idoneo, regolare il volume del segnale di emergenza.

### 30 USCITA REGISTRAZIONE (L/R)

Uscita linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra). Il segnale dell'uscita REC è formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 / 2 e INPUT 1 - 4 e FOH. Il livello di uscita è indipendente dall'impostazione del regolatore di volume audio dell'uscita MASTER; il segnale viene escluso dall'equalizzatore, e quindi non viene elaborato.

## CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### 31 OUTPUT MUTE

Collegamento al blocco morsetti per collegare un contatto privo di potenziale o di un interruttore mute (blocco morsetti in dotazione). Quando il contatto è chiuso, tutti i canali di ingresso fuori dall'EMERGENCY INPUT vengono silenziati. La funzione Mute è disponibile solo per l'uscita MASTER.

### 32 USCITA MASTER L/R BILANCIATA

Uscita stereo bilanciata con prese XLR (sinistra/destra). Il segnale dell'uscita MASTER è formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 / 2 e INPUT da 1 a 4.

### 33 USCITA MASTER L/R NON BILANCIATA

Uscita linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra). Il segnale dell'uscita MASTER è formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 / 2 e INPUT da 1 a 4.

### 34 USCITA MASTER L/R BILANCIATA

Uscita stereo bilanciata (sinistra/destra) con collegamento al blocco morsetti (blocco morsetti in dotazione). Il segnale dell'uscita MASTER è formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 / 2 e INPUT da 1 a 4.

### 35 MAX LEVEL (MASTER)

Con l'aiuto di un cacciavite idoneo, regolare il livello massimo che deve essere presente sull'uscita MASTER.

### 36 ZONE OUTPUT BILANCIATA

Uscita stereo bilanciata con prese XLR (sinistra/destra). Il segnale dell'uscita ZONE può essere formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 - 2 e INPUT 1 - 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su MIX), oppure può contenere il segnale di uno degli ingressi INPUT da 2 a 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su uno degli ingressi IN da 2 a 4).

### 37 ZONE OUTPUT NON BILANCIATA

Uscita stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra). Il segnale dell'uscita ZONE può essere formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 - 2 e INPUT 1 - 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su MIX), oppure può contenere il segnale di uno degli ingressi INPUT da 2 a 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su uno degli ingressi IN da 2 a 4).

### 38 ZONE OUTPUT BILANCIATA

Uscita stereo bilanciata (sinistra/destra) con collegamento al blocco morsetti (blocco morsetti in dotazione). Il segnale dell'uscita ZONE può essere formato dalla somma dei segnali degli ingressi MIC 1 - 2 e INPUT 1 - 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su MIX), oppure può contenere il segnale di uno degli ingressi INPUT da 2 a 4 (impostare il selettore ZONE SOURCE 21 sul pannello frontale dell'apparecchio su uno degli ingressi IN da 2 a 4).

### 39 MAX LEVEL (ZONE)

Con l'aiuto di un cacciavite idoneo, regolare il livello massimo che deve essere presente sull'uscita ZONE.

### 40 EQ HI (ZONE)

Equalizzatore acuti per canale ZONE. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano gli acuti, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

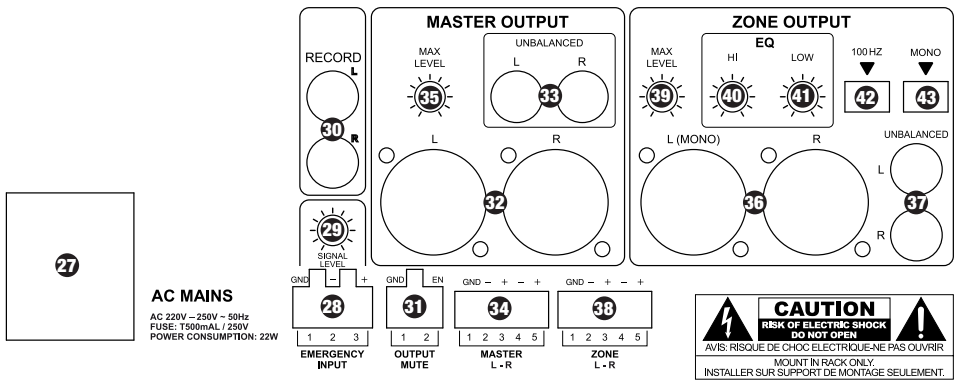
### 41 EQ LOW (ZONE)

Equalizzatore bassi per canale ZONE. Ruotandolo verso sinistra, si abbassano i bassi, mentre ruotandolo verso destra si alzano. In posizione intermedia (si sente un clic), l'equalizzatore è disattivato.

### 42 100 HZ HIGH PASS (ZONE)

Quando l'interruttore è premuto, il filtro high-pass da 100 Hz è attivato.

# CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:



## 43 MONO (ZONE)

Quando l'interruttore è premuto, dal segnale stereo deriva un segnale mono. Il segnale è presente sul rispettivo canale sinistro (L) delle uscite 36, 37 e 38.

## 44 FOH L/R (INPUT 4)

Ingresso linea stereo bilanciata con prese jack da 6,3 mm (sinistra/destra). È possibile connettere un dispositivo di riproduzione (ad es. il mixer).

## 45 CD L/R (INPUT 4)

Ingresso linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra).

## 46 ENABLE FOH

Quando l'interruttore è premuto, è attivo l'ingresso INPUT FOH 44, quando non è premuto è attivo l'ingresso CD 45.

## 47 LINE L/R (INPUT 4)

Ingresso linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra).

## 48 PHONO/LINE L/R (INPUT 2 - 3)

Ingresso linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra). Quando l'interruttore 49 è premuto, si attiva un dispersore / preamplificatore per l'impiego di un riproduttore di dischi. Se quest'interruttore non è premuto, è possibile impiegare un dispositivo di riproduzione con livello line.

## 49 INTERRUTTORE PHONO/LINE (INPUT 2 - 3)

Interruttore per attivare il fonodispersore / preamplificatore.

## 50 CD L/R (INPUT 2 - 3)

Ingresso linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra).

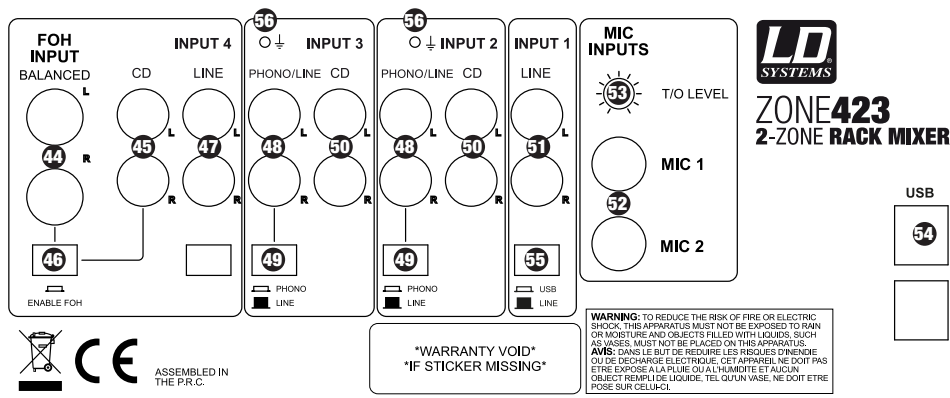
## 51 LINE L/R (INPUT 1)

Ingresso linea stereo non bilanciata con prese RCA (sinistra/destra).

## 52 MIC (INPUT 1 - 2)

Ingressi microfono bilanciati INPUT 1 e 2 con presa jack da 6,3 mm. Entrambi gli ingressi microfono dispongono di un'alimentazione phantom da 12 V.

# CONNESSIONI, DISPOSITIVI E VISUALIZZAZIONE:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## 53 T/O LEVEL

Il valore di soglia Talkover viene impostato con il regolatore T/O LEVEL (sensibilità con cui la funzione Talkover reagisce al segnale microfono presente). La funzione Talkover è disponibile per le uscite line MASTER e ZONE (selettore SOURCE in posizione MIX).

## 54 USB

L'interfaccia USB (USB 1.1) permette di usare il mixer come interfaccia audio. Ciò significa che le registrazioni e le riproduzioni audio possono essere effettuate da un computer connesso con sistema operativo Windows (Windows XP, Vista, 7, 8) e Apple Macintosh da 10.5. Per l'installazione non sono necessari driver esterni. Dopo il collegamento ad un'interfaccia USB idonea del computer (USB 1.1, USB 2.0), i driver si installano automaticamente e l'interfaccia audio viene riconosciuta come interfaccia "USB Audio CODEC" sia su computer Windows che Apple Macintosh. Il segnale di registrazione è formato dalla somma dei segnali e viene escluso prima del regolatore Master Level e del regolatore Max Level, e ne è quindi indipendente. La riproduzione audio avviene attraverso l'ingresso INPUT 1 del canale

line. A tale scopo, l'interruttore 55 sul pannello posteriore deve essere premuto (USB) e l'interruttore 8 sul pannello frontale dell'apparecchio devono essere in posizione LINE non premuti.

## 55 USB / LINE

Interruttore per la selezione della fonte di segnale per l'ingresso INPUT 1 del canale line. Quando è premuto, come fonte di segnale è selezionata l'interfaccia USB 54, quando non è premuto è selezionato l'ingresso line 51.

## 56 COLLEGAMENTO A TERRA

Morsetto a vite per collegare il cavo di terra di un lettore dischi.

# ESEMPIO DI CABLAGGIO:

ENGLISH

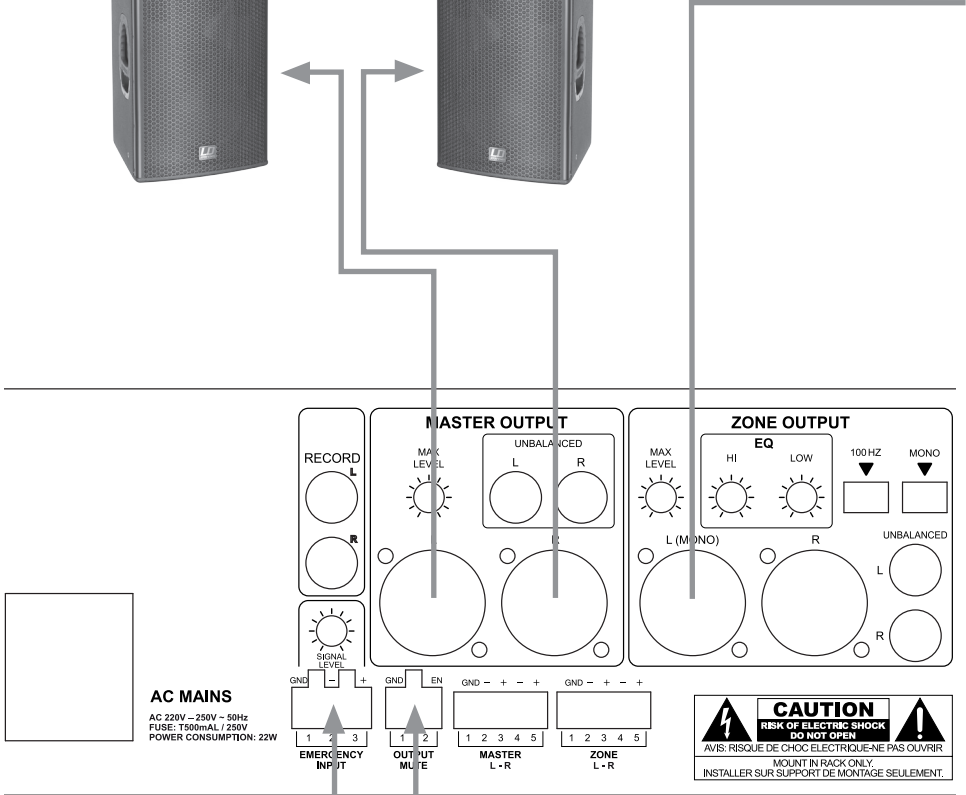
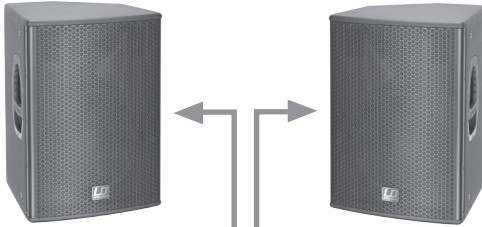
DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

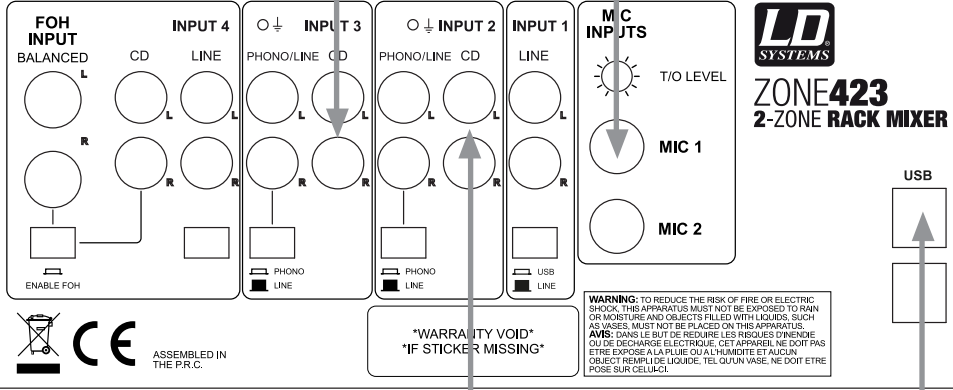
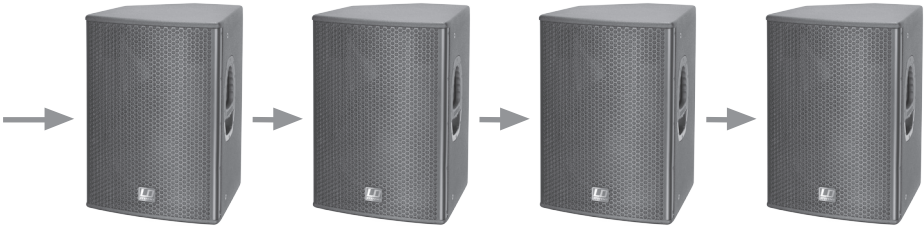
ITALIANO



contatto senza potenziale / interruttore Mute

sistema acustico di emergenza

# ESEMPIO DI CABLAGGIO:



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

## SPECIFICHE:

Nome del modello:	LDZONE423
Tipo di prodotto:	Mixer a zone
Tipo:	Stereo
Canali di ingresso totali:	6 (2 Mic, 1 line/Aux, 2 line/phono, 1 line/FOH)
Risposta in frequenza:	20 - 40.000 Hz
Canali microfono:	2, con alimentazione phantom da 12 V
Collegamenti canali microfono:	Jack da 6,3 mm (bilanciate), combo XLR / jack da 6,3 mm
Elementi di comando dei canali microfono:	Gain (guadagno), On/Off, 1 EQ Hi, 1 EQ Mid, 1 EQ Low, 1 Talkover, 1 Talkover Level
Elementi di visualizzazione dei canali microfono:	LED ON
Impedenza di ingresso canali microfono:	4 kOhm
Sensibilità di ingresso canali microfono:	8 mV
THD canali microfono:	0,07%
Canali line:	4 (Input 1: Aux/Line, Input 2 + 3: Line/Phono/CD, Input 4: Line/FOH)
Connessioni di ingresso line:	Input 1: 2 RCA + jack stereo 3,5 mm, Input 2 +3: 4 RCA, Input 4: 4 RCA + 2 jack da 6,3 mm
Elementi di comando dei canali line:	Gain, Source, Cue, Level, Enable FOH
Dispositivi di visualizzazione canali line:	LED segnale/0 dB, LED Cue
Impedenza di ingresso canali line:	6 kOhm (Phono 60 kOhm)
Sensibilità di ingresso canali line:	1 V (Phono 10 mV)
THD canali line:	0,03% (Phono 0,05%)
Sensibilità di ingresso AUX/Line (jack stereo da 3,5 mm):	3 V
Uscite line:	3 (Master - Stereo, Zone - Stereo/Mono, Rec - Stereo)
Collegamenti di uscita Master:	2 XLR bilanciati, 2 RCA, blocco morsetti
Dispositivi di comando Master:	Level, EQ Hi, EQ Mid, EQ Low, Max. Level
Dispositivi di visualizzazione Master:	Indicatore di livello 2 x 10 segmenti (commutabile Master/Zone)
Livello di uscita Master:	21 dBu (bilanciato), 18 dBu (non bilanciato)
Collegamenti di uscita Zone:	2 XLR bilanciati, 2 RCA, blocco morsetti
Dispositivi di comando Zone:	Level, Source Input 2 - 4/Mix, EQ Hi, EQ Low, Max. Level, 100 Hz High Pass, Mono



## SPECIFICHE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

Dispositivi di comando Zone:	Indicatore di livello 2 x 10 segmenti (commutabile Master/Zone)
Livello di uscita Zone:	21 dBu (bilanciato), 18 dBu (non bilanciato)
Collegamenti di uscita Rec:	2 RCA
Uscita cuffie:	1
Collegamento uscita per cuffie:	Jack stereo da 6,3 mm
Dispositivi di comando uscita per cuffie:	Cue Volume
Tensione in uscita per cuffie:	1,2 V @ 32 Ohm
Altri ingressi:	2 (Emergency Input, Output Mute)
Collegamenti ingressi aggiuntivi:	Blocco morsetti
Dispositivi di comando ingressi aggiuntivi:	Level Emergency Input
Sensibilità di ingresso Emergency Input:	5 V
Dispositivi di comando aggiuntivi:	Interruttore di accensione
Dispositivi di visualizzazione aggiuntivi:	LED Power
Tensione di esercizio:	220 - 250 V AC, 50 Hz
Collegamento alla rete:	Presa di corrente IEC
Assorbimento di potenza (max):	22 W
Fusibile:	T 500 mA / 250 V
Ingombro (L x H x P):	483 x 89 x 210 mm
Peso:	3,42 kg
Accessori in dotazione:	Blocchi di morsetti, cavo di alimentazione, manuale
Altre caratteristiche:	Interfaccia USB 1.1 (compatibile con USB 2.0) per l'impiego come interfaccia audio (16 bit, registrazione e riproduzione). Sistemi operativi supportati: Windows XP, Vista, 7, 8 e Apple Macintosh a partire da 10.5

## DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE:

### GARANZIA DEL PRODUTTORE

La presente garanzia copre i marchi Adam Hall, LD Systems, Defender, Palmer e Cameo.

Essa è valida per tutti i prodotti distribuiti da Adam Hall.

La presente dichiarazione di garanzia non influisce sui diritti legali di garanzia verso il produttore, bensì li estende con ulteriori diritti di garanzia nei confronti della ditta Adam Hall.

Adam Hall garantisce, per un periodo di due o cinque anni (chiedere informazioni per il prodotto specifico) dalla data di acquisto, che questo prodotto Adam Hall, acquistato direttamente presso Adam Hall o attraverso un rivenditore autorizzato, laddove utilizzato correttamente, è privo di difetti di materiale e di fabbricazione.

Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto, che, nei casi contemplati dalla garanzia, deve essere adeguatamente documentata presentando la fattura o la bolla di consegna su cui è riportata la data di acquisto. Laddove prodotti delle marche summenzionate necessitassero di interventi di riparazione nel periodo di garanzia, l'acquirente ha diritto a usufruire del servizio alle condizioni indicate nel presente documento.

Nel periodo di garanzia, Adam Hall si fa carico della riparazione o della sostituzione dei componenti o degli apparecchi difettosi. In caso di riparazione o sostituzione nel periodo di garanzia, i prodotti o le parti originali sostituiti passano in proprietà della ditta Adam Hall.

Nell'improbabile caso in cui il prodotto acquistato presentasse ripetuti malfunzionamenti, Adam Hall si riserva il diritto di sostituire, a propria discrezione, il prodotto difettoso con un altro prodotto, a condizione che le caratteristiche tecniche del nuovo prodotto siano almeno equivalenti a quelle del prodotto sostituito.

Adam Hall non garantisce che il prodotto sia perfettamente funzionante e/o non presenti guasti. Adam Hall esclude inoltre qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza del manuale d'uso accluso al prodotto e di altra documentazione. La garanzia del produttore non copre: - Parti soggette a usura (come le batterie) - Prodotti da cui sia stato rimosso il numero di serie o che siano stati danneggiati a causa di un incidente - Danni causati da uso improprio, uso errato o altri motivi esterni

- Danni ad apparecchi che non siano stati impiegati secondo i parametri di funzionamento (indicati nella documentazione fornita in dotazione)

- Danni derivanti dall'utilizzo di ricambi non prodotti, distribuiti o consigliati da Adam Hall

- Danni derivanti da interventi o modifiche di terzi o da riparazioni non effettuate da Adam Hall.

Le presenti disposizioni e condizioni costituiscono l'accordo di garanzia completo ed esclusivo tra l'Acquirente e Adam Hall per il prodotto Adam Hall acquistato.

## DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE:

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

ITALIANO

### LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Laddove nei prodotti hardware Adam Hall insorgessero difetti di materiale o di fabbricazione (in conformità con la dichiarazione di garanzia di cui sopra) durante il periodo di garanzia, il Cliente usufruirebbe, come unico ed esclusivo diritto previsto dalla presente garanzia, della riparazione o sostituzione dell'apparecchio. La massima responsabilità di Adam Hall è limitata, come espressamente indicato nella presente garanzia, al prezzo d'acquisto o ai costi di riparazione o sostituzione (optando per l'importo minore) dei componenti che risultano difettosi nonostante siano stati correttamente utilizzati.

Adam Hall non è responsabile di alcun danno provocato dal prodotto o dal suo malfunzionamento, ivi compresi mancati guadagni, perdite e danni speciali indiretti o conseguenti. Adam Hall inoltre non è responsabile verso reclami presentati da terzi né verso richieste avanzate dal cliente a nome di terzi.

La presente limitazione di responsabilità vale indipendentemente dal fatto che i danni siano oggetto di procedimenti giudiziari o che le richieste di risarcimento danni siano presentate ai sensi della presente garanzia o per atti illeciti (includere negligenza e responsabilità oggettiva) o per pretese contrattuali o di altra natura, e non può essere né annullata né modificata da nessuno. La presente limitazione di responsabilità è valida anche nel caso in cui l'utente abbia avvisato Adam Hall o un rappresentante autorizzato circa la possibilità di tali danni. Tale limitazione non è però valevole in caso di richieste per risarcimento danni in relazione a danni a persone.

La garanzia del produttore accorda all'Acquirente determinati diritti; possono tuttavia competere ulteriori diritti in funzione della giurisdizione di pertinenza (stato o regione). Si consiglia quindi di consultare le leggi applicabili per determinare in modo esaustivo i propri diritti.

### RICORSO ALLA **GARANZIA**

Per usufruire della garanzia, rivolgersi direttamente ad Adam Hall o al rivenditore autorizzato Adam Hall, presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### DICHIARAZIONE DI **CONFORMITÀ CE**

I dispositivi distribuiti da Adam Hall ottemperano (ove del caso) ai requisiti essenziali e ad altre specifiche rilevanti delle direttive 1999/5/CE (R&TTE - Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione), 2004/108/CE (EMC - Compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (LVD - Materiale elettrico a bassa tensione). Per ulteriori informazioni, consultare il sito [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com).

## DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE:

### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata)



Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili.

I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.

I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E RISPARMIO ENERGETICO**

Il risparmio energetico contribuisce attivamente alla protezione ambientale. Spegnerne tutti i dispositivi elettrici non utilizzati. Staccare la spina dei dispositivi non utilizzati per evitare che consumino corrente in modalità stand-by.

Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

POLSKI

**ITALIANO**







[WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

**Adam Hall GmbH** | Daimlerstrasse 9 | 61267 Neu-Anspach | Germany  
Tel. +49(0)6081/9419-0 | Fax +49(0)6081/9419-1000  
web : [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com) | e-mail : [mail@adamhall.com](mailto:mail@adamhall.com)

